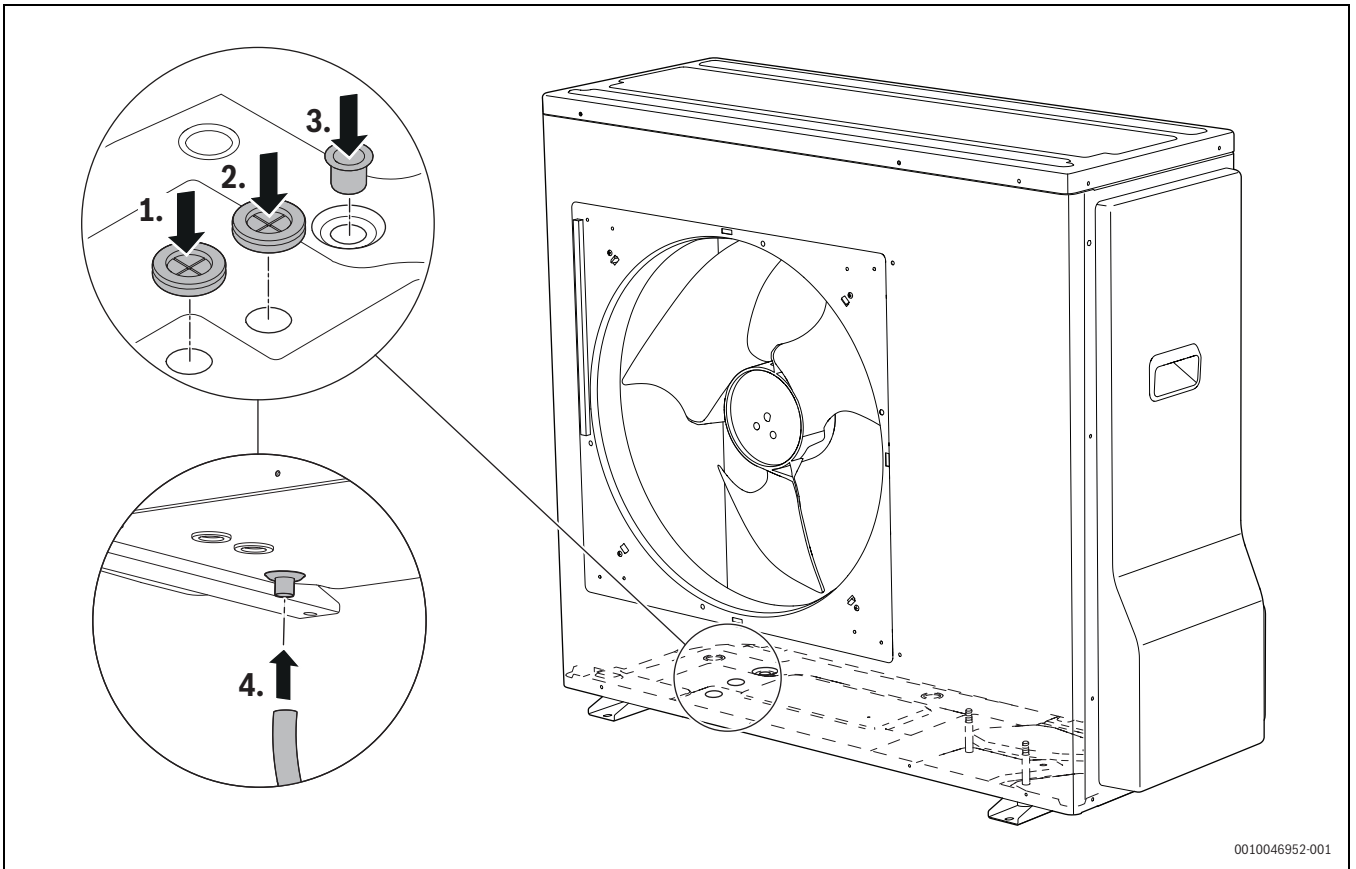
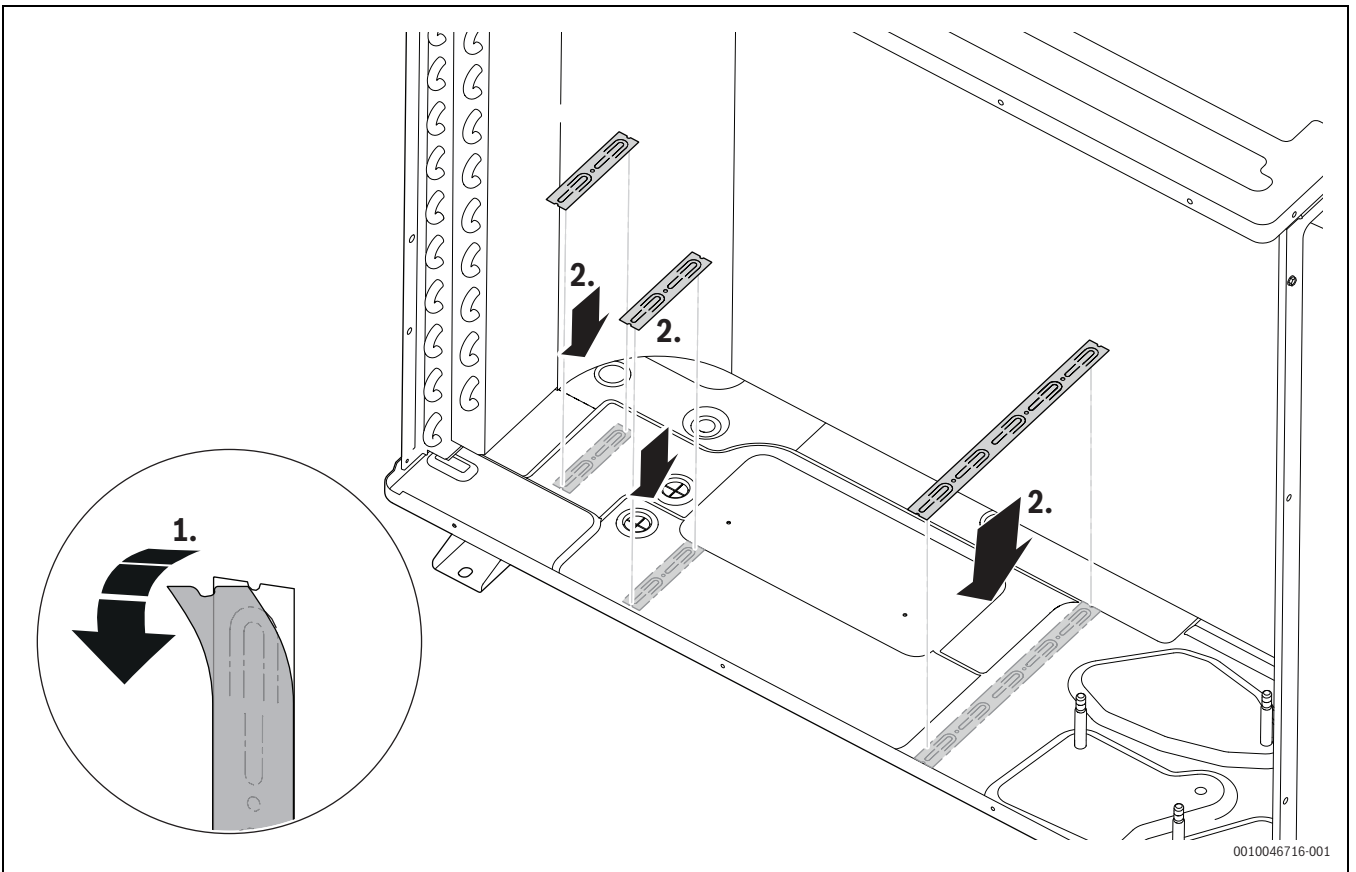


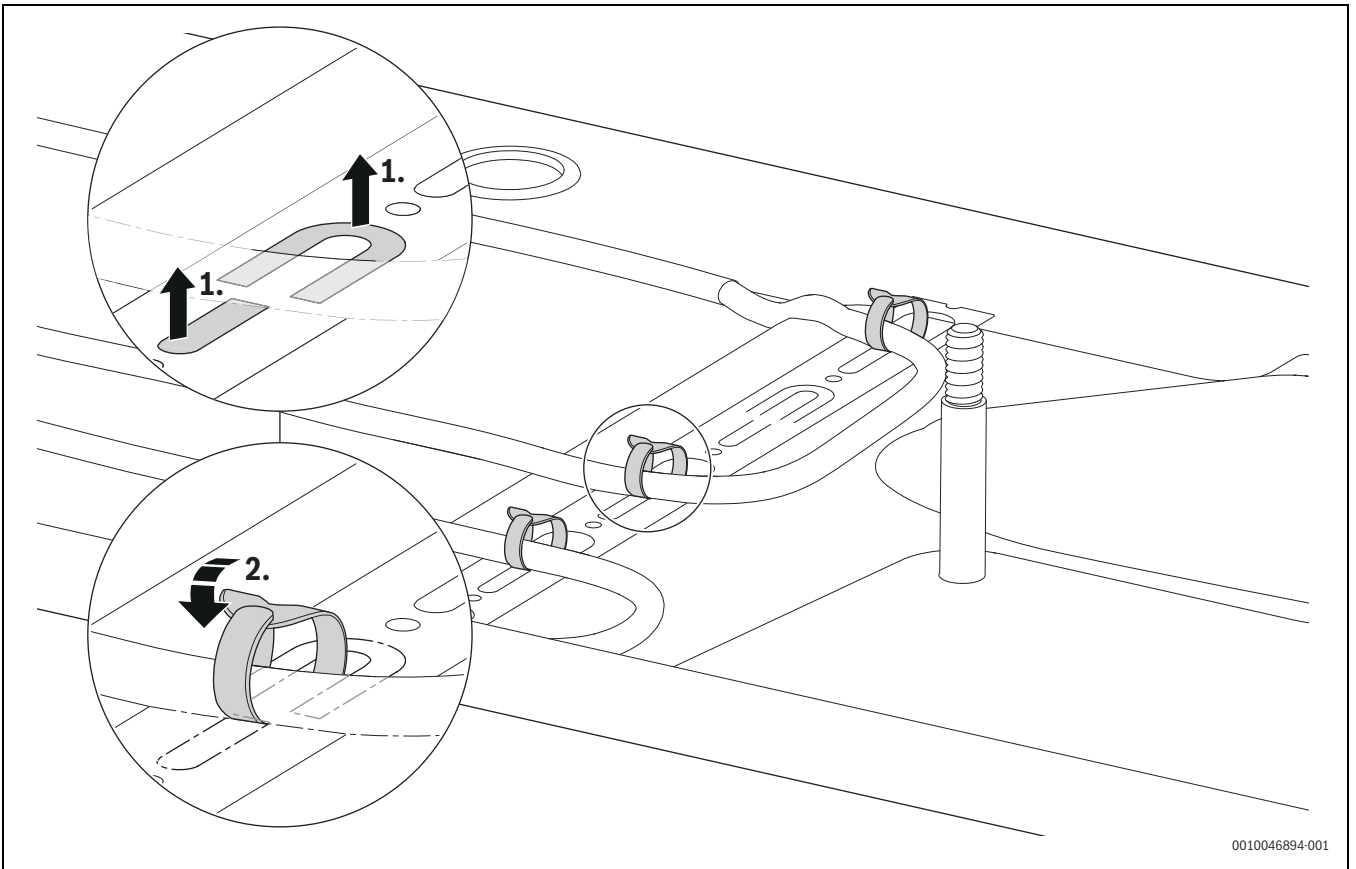
1



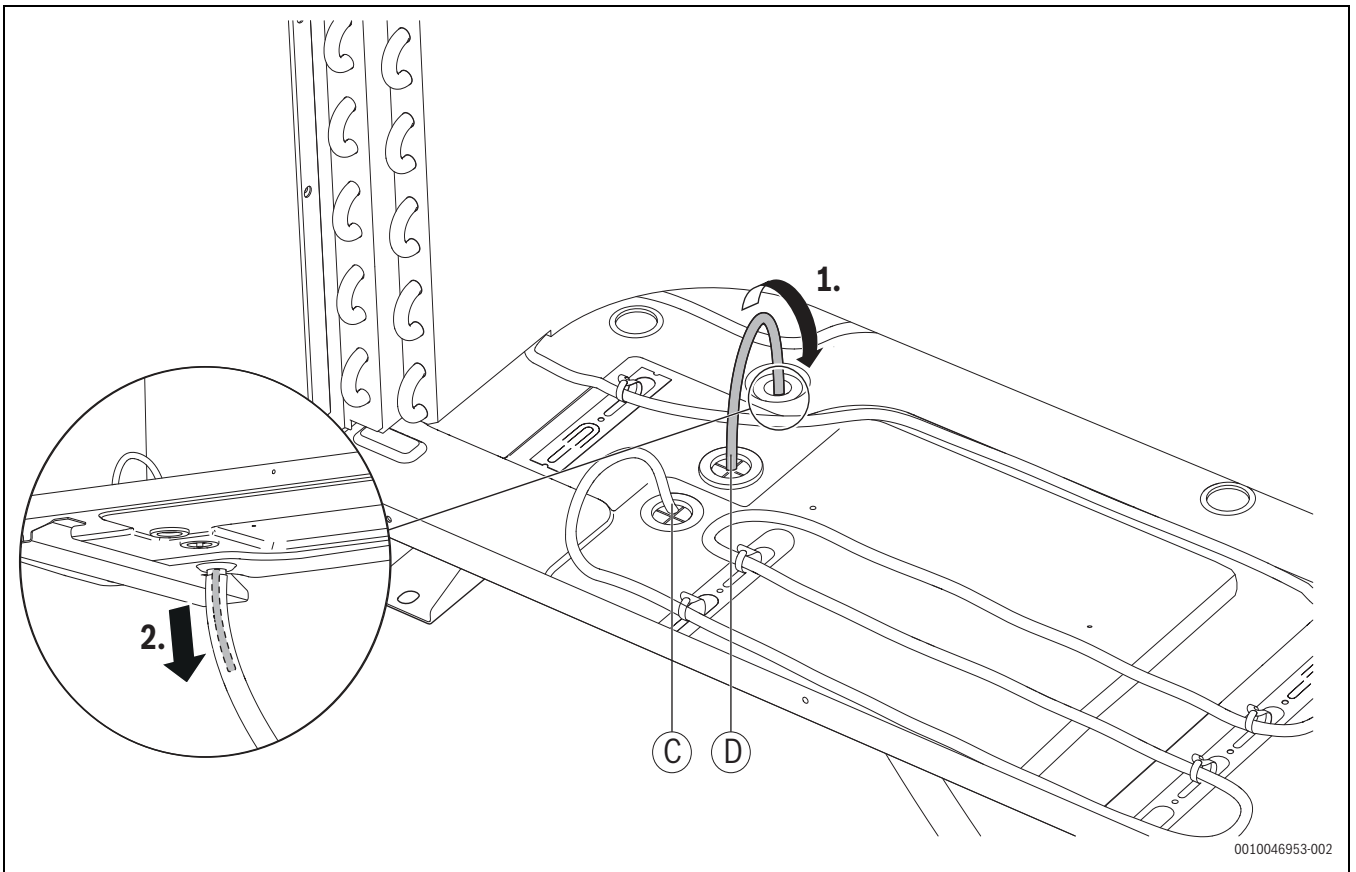
2



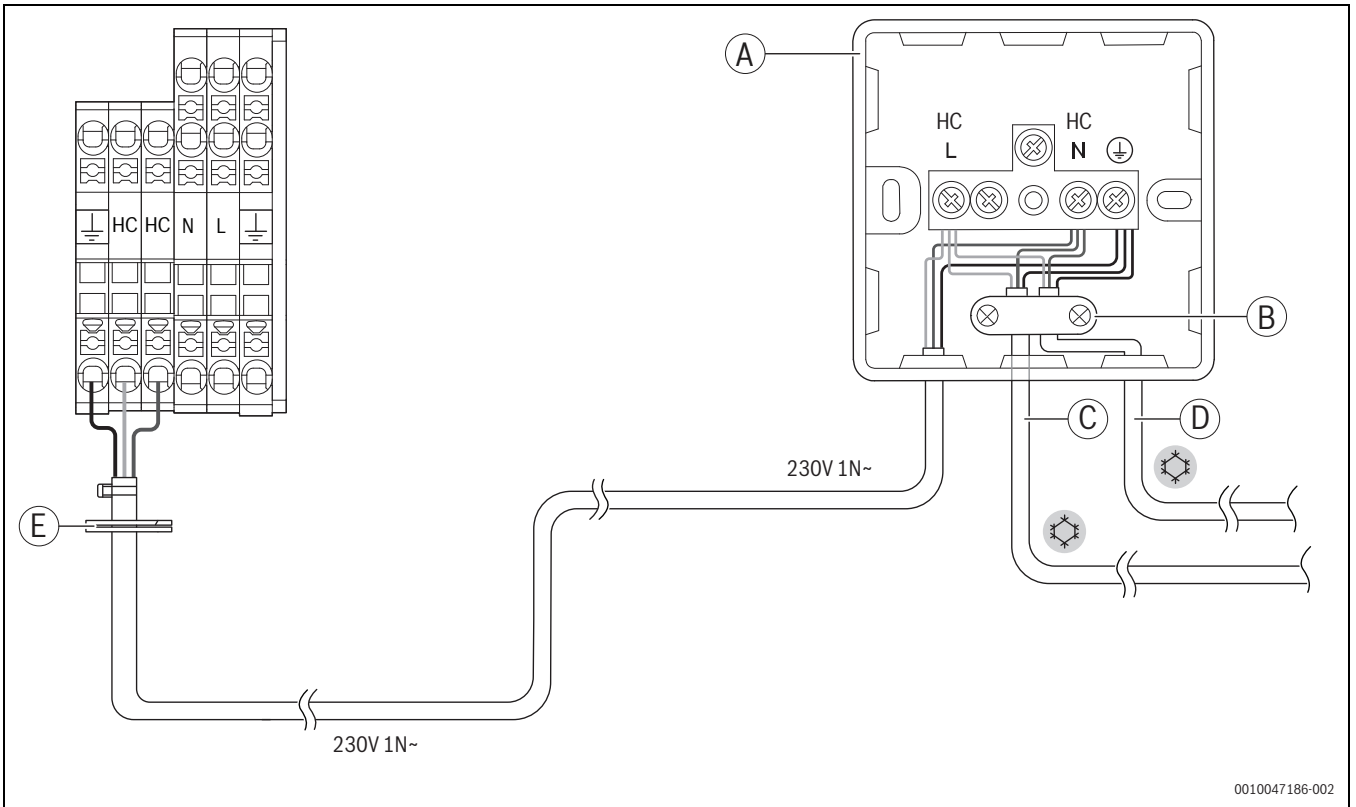
3



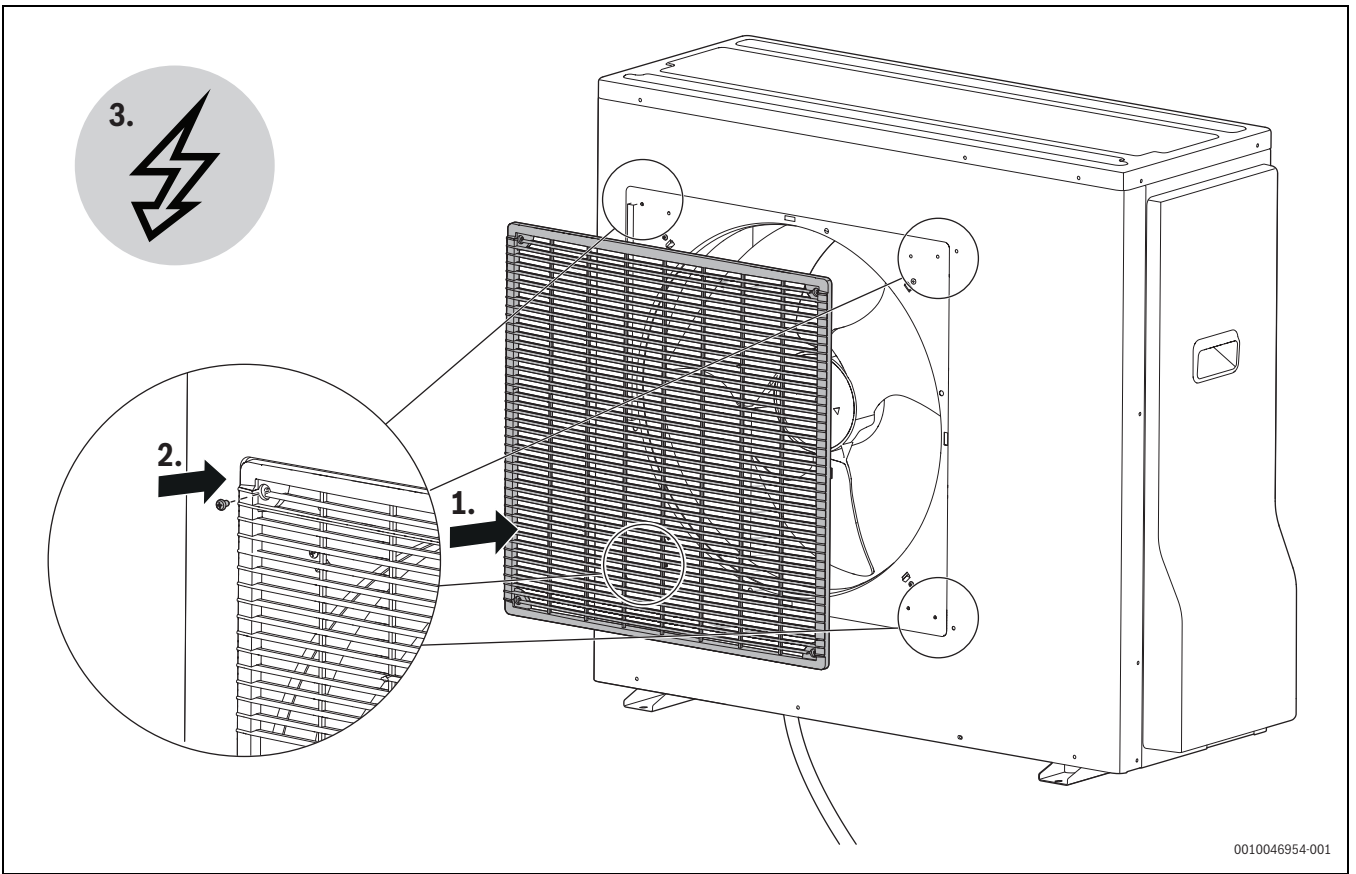
4



5



6



0010046954-001

Обхват на доставката

- Съединителна кутия с клеморед [A]
- Скоба за намаляване на опъна [B]
- Нагревателен кабел CSC/TS 3 м/150 W/230 V [C]
- Нагревателен кабел CSC/TS 2 м/30W/230 V [D]
- Конектор за дренаж
- Фиксираща лента 25 cm
- Фиксиращи ленти 10 cm (x2)
- Гумени тапи (x2)



Уверете се, че тавата за конденз на външното тяло има предварително инсталиран нагревателен кабел. Нагревателният кабел не трябва да се инсталира в тавата за конденз, ако вече е инсталиран такъв в тавата за конденз на външното тяло.

[БГ] Важни бележки относно монтажа/сглобяването

Монтажът/сглобяването трябва да се извърши от квалифицирана сервизна фирма, следвайки тези инструкции и в съответствие с приложените разпоредби. Неспазването на спецификациите може да доведе до материални щети и/или телесна повреда или смърт.

- ▶ Проверете дали съдържанието на доставката не е повредено. Монтирайте само неповредени части.
- ▶ Следвайте приложените инструкции за другите системни компоненти, аксесоари и резервни части.
- ▶ Преди да започнете каквато и да е работа: изключете системата от захранването през всички фази.
- ▶ Монтирайте всички части, описани за съответния уред.
- ▶ Ако кабелът, свързващ електрическото захранване към клемната кутия, трябва да издържа на екстремни атмосферни условия, използвайте подходящ кабел за тази цел.
- ▶ Не използвайте повторно части, които вече са били монтирани и сменени.
- ▶ Проверете дали остри части не повреждат изолацията на нагревателния кабел.
- ▶ Документирайте всички извършени промени.

[БГ] Инструкция за монтаж на нагревателния кабел**ВНИМАНИЕ**

Не трябва да има допирни точки между нагревателните кабели.

Може да причини прегряване!

- ▶ Винаги осигурявайте разстояние между отделните секции.



Предварително монтираните гумени тапи и конекторът за дренаж трябва да бъдат премахнати, ако планирате да монтирате отоплителен кабел без налични решения за конденз.

1. Изключете уреда от захранването, развийте и отстранете предпазната решетка на вентилатора.
2. Затворете двата предни отвора с гумените тапи. Монтирайте дренажния съединител към отвора за източване отзад и прикрепете дренажния маркуч $\varnothing 17$ mm отвън.
3. Отстранете защитното покритие от металните фиксиращи ленти и ги залепете към ваната за конденз, както е показано.
4. Фиксирайте нагревателния кабел 3 м/150 W/230 V [C] на място, като огънете опорите на фиксиращата лента около кабела. Окончателното оформление е показано на снимка 5.
5. Поставете нагревателния кабел 2 м/30 W/230 V [D] вътре в дренажния маркуч. Преходът между студените и нагревателните участъци на кабела е монтиран в гумената тапа.
6. Свържете нагревателните кабели към модула НС и заземителните клеми чрез кабел H05RN-F 3G0,75 mm² [E] или друг с еквивалентни или по-добри физически характеристики.
7. Завийте обратно защитната решетка на вентилатора и свържете уреда към захранването.

Rozsah dodávky

- Připojovací skříňka se svorkovnicemi [A]
- Odlehčovací konzola pro spojku [B]
- Topný kabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Topný kabel CSC/TS 2 m/30W/230 V [D]
- Vypouštěcí hrdlo
- Fixační páska 25 cm
- Fixační pásky 10 cm(x2)
- Gumové záslepky (x2)



Ověřte, zda má záchytná nádrž venkovní jednotky již nainstalován topný kabel. Topný kabel nesmí být nainstalován v příslušenství záchytné nádrže, pokud je topný kabel již nainstalován v záchytné nádrži venkovní jednotky.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí provést kvalifikovaná odborná firma podle tohoto návodu a v souladu s platnými směrnici. Nedodržení specifikací může mít za následek věcné škody nebo zranění osob či smrt.

- ▶ Zkontrolujte, zda je obsah dodávky nepoškozený. Namontujte pouze nepoškozené díly.
- ▶ U ostatních součástí systému, příslušenství a náhradních dílů dodržujte pokyny z příslušných návodů.
- ▶ Před zahájením práce: odpojte systém od napájení ve všech fázích.
- ▶ Nainstalujte všechny díly popsané pro dané zařízení.
- ▶ Pokud musí kabel spojující napájení se svorkovnicí odolávat extrémnímu počasi, použijte kabel vhodný pro tento účel.
- ▶ Nepoužívejte znovu již namontované a vyměněné díly.
- ▶ Zkontrolujte, zda ostré části nepoškozuji izolaci topného kabelu.
- ▶ Zdokumentujte všechny provedené úpravy.

[cs] Návod k montáži topného kabelu**UPOZORNĚNÍ**

Žádná kontaktní místa mezi topnými kabely.

Může způsobit přehřátí!

- ▶ Vždy zajistěte odstupy mezi jednotlivými úseky.



Plánujete-li instalaci příslušenství topného kabelu bez přítomnosti roztoku kondenzátu, je nutné odstranit předem namontované gumové záslepky a vypouštěcí hrdlo.

1. Odpojte jednotku od napájení, odšroubujte a sejměte ochrannou mřížku ventilátoru.
2. Uzavřete 2 přední otvory gumovými záslepkami. Nainstalujte vypouštěcí hrdlo na vypouštěcí otvor v zadní části a připojte z vnější strany vypouštěcí hadici o $\varnothing 17$ mm.
3. Odstraňte ochranný kryt lepicí pásky z kovových upevňovacích lišt a přilepte je k záchytné vaně, jak je zobrazeno na obrázku.
4. Připevněte topný kabel 3 m/150 W/230 V [C] na místo ohnutím podpěr upevňovací lišty kolem kabelu. Konečné uspořádání je znázorněno na obrázku 5.
5. Umístěte topný kabel 2 m/30 W/230 V [D] do odpadního potrubí. Spoj mezi studenou a topnou částí kabelu se instaluje do gumové záslepky.
6. Připojte topné kabely k topnému okruhu jednotky a zemnicím svorkám kabelem H05RN-F 3G0,75 mm² [E] nebo jiným kabelem s ekvivalentními nebo lepšími fyzikálními vlastnostmi.
7. Zašroubujte ochrannou mřížku ventilátoru zpět na místo a připojte jednotku ke zdroji napájení.

Leveringsomfang

- Tilslutningskasse med klemmerække [A]
- Beslagsudsparring til kobling [B]
- Varmekabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Varmekabel CSC/TS 2 m/30W/230 V [D]
- Aftapningsstuds
- Rettelsesstrip 25 cm

- Rettelsesstrip 10 cm (x2)
- Gummipropper (x2)



Kontrollér at den udvendige enheds drypbakke har et varmekabel monteret. Varmekablet skal ikke monteres i drypbakketilbehøret, hvis der allerede er et monteret i den udvendige enheds drypbakke.

[da] Vigtige bemærkninger om installation/montering

Installationen/monteringen skal udføres af et kvalificeret VVS-firma i henhold til disse anvisninger og i overensstemmelse med de gældende direktiver. Hvis specifikationer ikke overholdes, kan det medføre tingsskade og/eller personskade eller dødsfald.

- ▶ Kontrollér, at leveringens indhold er ubeskadiget. Der må kun monteres ubeskadigede dele.
- ▶ Følg de relevante anvisninger de andre systemkomponenter, tilbehørsdele samt reservedele.
- ▶ Før arbejdet påbegyndes: Kobl systemet fra strømforsyningen på tværs af alle faser.
- ▶ Installer alle beskrevne dele for det pågældende apparat.
- ▶ Hvis kablet, som forbinder strømforsyningen til klemmekassen, bliver udsat for ekstreme vejrforhold skal der anvendes et kabel, som er egnet hertil.
- ▶ Undlad at genanvende dele, der allerede har været monteret og udskiftet.
- ▶ Kontrollér, at ingen skarpe dele beskadiger varmekablets isolering.
- ▶ Dokumentér alle foretagne ændringer.

[da] Installationsvejledning til varmekabler



FORSIGTIG

Ingen kontaktpunkter mellem varmekabler.

Kan forårsage overophedning!

- ▶ Sørg altid for tilstrækkeligt med afstand mellem sektionerne.



De forudmonterede gummipropper og aftapningsstudsene skal fjernes, hvis du skal montere tilbehøret til varmekablerne uden en kondensatløsning til stede.

1. Kobl enheden fra strømforsyningen, og skru derefter ventilatorens beskyttelsesgitter af for at fjerne det.
2. Luk de 2 huller foran med gummipropper. Monter aftapningsstudsene i aftapningshullet bagpå, og monter drænslangen på $\varnothing 17$ mm udefra.
3. Fjern beskyttelsesdækslet af klæbebånd fra fikseringsbåndene af metal, og lim dem på drypbakken som vist.
4. Fastgør varmekablet på 3 m/150 W/230 V [C] ved at bøje fikseringsbåndets holdere omkring kablet. Endeligt layout vises i fig. 5.
5. Placer varmekablet på 2 m/30 W/230 V [D] i drænslangen. Samlestykket mellem kablets køle- og opvarmningssektioner monteres i gummiproppen.
6. Slut varmekablerne til enhedens varmekreds og jordklemmer med et H05RN-F 3G0,75 mm² kabel [E] eller et andet kabel med tilsvarende eller bedre fysiske egenskaber.
7. Skru ventilatorens beskyttelsesgitter på plads igen, og slut enheden til strømforsyningen.

Lieferumfang

- Anschlusskasten mit Klemmleisten [A]
- Winkelentlastung für Kupplung [B]
- Heizkabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Heizkabel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Ablaufstutzen
- Fixierstreifen 25 cm
- Fixierstreifen 10 cm (x2)
- Gummistopfen (x2)



Prüfen, ob bereits ein Heizkabel in der Kondensatwanne der Außeneinheit installiert ist. Das Heizkabel darf nicht in der Zubehör-Kondensatwanne, so vorhanden, installiert werden, wenn es bereits in der Kondensatwanne der Außeneinheit installiert ist.

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss von einem zugelassenen Heizungsfachbetrieb unter Beachtung dieser Anleitung und der geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Die Nichteinhaltung der Spezifikationen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

- ▶ Den Inhalt der Lieferung auf Unversehrtheit prüfen. Nur unbeschädigte Teile einbauen.
- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- ▶ Alle für das betreffende Gerät beschriebenen Teile installieren.
- ▶ Ist das Netzanschlusskabel der Verteilerdose extremen Witterungsbedingungen ausgesetzt, muss ein für diesen Zweck geeignetes Kabel verwendet werden.
- ▶ Keine schon einmal benutzten und ersetzten Teile verwenden.
- ▶ Darauf achten, dass die Isolierung des Heizkabels nicht durch scharfe oder spitze Teile beschädigt wird.
- ▶ Alle durchgeführten Änderungen dokumentieren.

[de] Heizkabel-Installationsanleitung



VORSICHT

Es dürfen keine Kontaktpunkte zwischen den Heizkabeln vorhanden sein.

Es besteht Überhitzungsgefahr!

- ▶ Stets auf einen ausreichenden Abstand zwischen den einzelnen Abschnitten achten.



Die vormontierten Gummistopfen und der Ablaufstutzen müssen demontiert werden, wenn die Zubehörheizkabel installiert werden sollen, ohne dass eine Lösung für den Kondensatablauf vorhanden ist.

1. Gerät von der Stromversorgung trennen und das Schutzgitter des Ventilators abschrauben und entfernen.
2. Die 2 Bohrungen an der Vorderseite mit den Gummistopfen verschließen. Ablaufstutzen an der Ablaufbohrung auf der Rückseite installieren und den Ablaufschlauch mit $\varnothing 17$ mm von außen anschließen.
3. Schutzabdeckung des Klebebands von den Befestigungsleisten aus Metall entfernen und diese wie dargestellt an die Auffangwanne kleben.
4. Heizkabel [C] (3 m/150 W/230 V) befestigen. Hierzu die Halter der Befestigungsleiste um das Kabel biegen. Die endgültige Anordnung ist in Bild 5 dargestellt.
5. Heizkabel [D] (2 m/30 W/230 V) in den Ablaufschlauch schieben. Die Verbindung zwischen dem kalten Teil und dem Heizteil des Kabels ist im Gummistopfen installiert.
6. Die Heizkabel an die HK-Einheit anschließen und die Klemmen mit einem Kabel H05RN-F 3G 0,75 mm² [E] oder einem Kabel mit gleichwertigen oder besseren physikalischen Eigenschaften erden.
7. Schutzgitter des Ventilators wieder anschrauben und das Gerät an die Stromversorgung anschließen.

Περιεχόμενο συσκευασίας

- Κουτί σύνδεσης με θερματικά μπλοκ [A]
- Συγκρατητήρας εκτόνωσης για ζεύξη [B]
- Θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης CSC/TS 2 m/30W/230V [D]
- Σύνδεσμος αποστράγγισης
- Λωρίδα στερέωσης 25 cm
- Λωρίδες στερέωσης 10 cm (x2)
- Λαστιχένια βύσματα (x2)



Επαληθεύστε εάν ο δίσκος αποστράγγισης της εξωτερικής μονάδας διαθέτει προεγκατεστημένο θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης. Το θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης δεν πρέπει να εγκαθίσταται στη λεκάνη συγκέντρωσης εάν έχει ήδη εγκατασταθεί ένα στον δίσκο αποστράγγισης της εξωτερικής μονάδας.

[el] Σημαντικές ειδοποιήσεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να εκτελείται από αδειούχο εξειδικευμένο τεχνικό, τηρώντας τις παρούσες οδηγίες και σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς. Η μη συμμόρφωση με τις προδιαγραφές μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και/ή τραυματισμούς ή θάνατο.

- ▶ Κατά την παραλαβή, ελέγξτε ότι το περιεχόμενο της συσκευασίας δεν έχει υποστεί ζημιά. Χρησιμοποιήστε μόνο όσα εξαρτήματα δεν έχουν ζημιά.
- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες που ισχύουν για τα υπόλοιπα εξαρτήματα, πρόσθετα εξαρτήματα και ανταλλακτικά του συστήματος.
- ▶ Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας, αποσυνδέστε το σύστημα από όλες τις φάσεις της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα που περιγράφονται για την εν λόγω συσκευή.
- ▶ Εάν το καλώδιο που συνδέει την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος με το κιβώτιο ακροδεκτών εκτίθεται σε ακραίες καιρικές συνθήκες, επιλέξτε ένα κατάλληλο για τον σκοπό αυτό καλώδιο.
- ▶ Μην επαναχρησιμοποιείτε οποιαδήποτε εξαρτήματα έχουν ήδη τοποθετηθεί και αντικατασταθεί.
- ▶ Ελέγξτε ότι κανένα αιχμηρό τμήμα δεν προκαλεί ζημιά στη μόνωση του θερμαινόμενου καλωδίου αντίστασης.
- ▶ Καταγράψτε οποιαδήποτε μετατροπή εκτελέσατε.

[el] Οδηγίες εγκατάστασης θερμαινόμενου καλωδίου αντίστασης



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κανένα σημείο επαφής μεταξύ των θερμαινόμενων καλωδίων αντίστασης.

Μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση!

- ▶ Να διασφαλίσετε πάντοτε ότι υπάρχει απόσταση μεταξύ των τμημάτων.



Τα προ-τοποθετημένα λαστιχένια βύσματα και ο σύνδεσμος αποστράγγισης πρέπει να αφαιρεθούν εάν σκοπεύετε να εγκαταστήσετε το πρόσθετο εξάρτημα θερμαινόμενου καλωδίου αντίστασης χωρίς να υπάρχει διάλυμα συμπυκνώματος.

1. Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος, ξεβιδώστε και αφαιρέστε την προστατευτική σχάρα από τον ανεμιστήρα.
2. Κλείστε τις δύο μπροστινές οπές με τα λαστιχένια βύσματα. Εγκαταστήστε τον σύνδεσμο αποστράγγισης στην οπή αποστράγγισης στο πίσω μέρος και συνδέστε τον σωλήνα αποστράγγισης $\varnothing 17$ mm από το εξωτερικό μέρος.
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό της αυτοκόλλητης ταινίας της μεταλλικής λωρίδας στερέωσης και κολλήστε την στον δίσκο αποστράγγισης όπως φαίνεται.
4. Τοποθετήστε το θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης 3 m/150 W/230 V [C] στη θέση του λυγίζοντας τα στηρίγματα της λωρίδας στερέωσης γύρω από το καλώδιο. Η τελική διάταξη παρουσιάζεται στην εικόνα 5.
5. Τοποθετήστε το θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης 2 m/30 W/230 V [D] μέσα στον σωλήνα αποστράγγισης. Η ένωση μεταξύ του κρούου και του ζεστού τμήματος του καλωδίου βρίσκεται μέσα στο λαστιχένιο βύσμα.
6. Συνδέστε τα θερμαινόμενα καλώδια στη μονάδα HC και συνδέστε τους ακροδέκτες σύνδεσης μέσω καλωδίου H05RN-F 3G0,75 mm² [E] ή άλλο με παρόμοιες ή καλύτερες φυσικές ιδιότητες.
7. Επανατοποθετήστε και βιδώστε την προστατευτική σχάρα του ανεμιστήρα και συνδέστε τη μονάδα στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

Scope of delivery

- Connection box with terminal blocks [A]
- Bracket relief for coupling [B]
- Heating cable CSC/TS 3 m/150W/230V [C]
- Heating cable CSC/TS 2 m/30W/230V [D]
- Drain connector
- Fixing stripe 25 cm
- Fixing stripes 10 cm (x2)
- Rubber plugs (x2)



Verify if the drip tray of the outdoor unit has a heating cable previously installed. The heating cable must not be installed in the drip pan accessory if there is one already installed in the drip tray of the outdoor unit.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations. Non-compliance with specifications can result in material damage and/or personal injury or fatality.

- ▶ Check that the contents of the delivery are undamaged. Only fit undamaged parts.
- ▶ Follow the applicable instructions for the other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- ▶ Install all parts described for the device concerned.
- ▶ If the cable connecting the power supply to the junction box has to endure extreme weather conditions, use a suitable cable for this purpose.
- ▶ Do not reuse any parts that have already been fitted and replaced.
- ▶ Check that no sharp parts damage the insulation of the heating cable.
- ▶ Document any alterations made.

[en] Heating cable installation Instructions



CAUTION

No contact points between heating cables.

May cause overheating!

- ▶ Always ensure spacing between sections.



The pre-mounted rubber plugs and drain connector must be removed if you plan to install the heating cable accessory without a condensates solution present.

1. Disconnect the unit from the power supply, unscrew and remove the protective grill of the fan.
2. Close the 2 front holes with the rubber plugs. Install the drain connector on the drain hole in the back and attach the $\varnothing 17$ mm draining hose from the outside.
3. Remove the protective cover of adhesive tape from the metallic fixing strips and glue them to the drip tray as shown.
4. Fix the 3 m/150W/230V [C] heating cable in place by bending the supports of the fixing strip around the cable. Final layout is shown in picture 5.
5. Place the 2 m/30W/230V [D] heating cable inside the drain hose. The junction between cold and heating sections of cable is installed in the rubber plug.
6. Connect the heating cables to the unit HC and ground terminals through a H05RN-F 3G0,75 mm² cable [E] or other with equivalent or better physical properties.
7. Screw the protective grill of the fan back in place and connect the unit to the power supply.

Contenido

- Caja de conexión con bloques terminales [A]
- Soporte para acoplamiento [B]
- Cable de calefacción CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Cable de calefacción CSC/TS 2 m/30W/230 V [D]
- Conexión de desagüe
- Cinta de fijación de 25 cm
- Cintas de fijación de 10 cm (x2)
- Tapones de goma (x2)



Verificar si la bandeja de goteo de la unidad exterior tiene un cable de calefacción previamente instalado. El cable de calefacción no debe instalarse en el accesorio del cajón de recogida si ya se ha instalado en la bandeja de goteo de la unidad exterior.

[es] Avisos importantes sobre la instalación/montaje

La instalación/montaje debe llevarla a cabo un técnico especializado, cualificado, siguiendo estas instrucciones y cumpliendo las normas vigentes. El incumplimiento de las especificaciones puede provocar daños materiales o lesiones personales, incluso la muerte.

- ▶ Comprobar que el volumen de suministro no presente daños. Montar solamente piezas que no estén dañadas.
- ▶ Seguir las instrucciones correspondientes para el resto de componentes, accesorios y repuestos.
- ▶ Antes de iniciar cualquier trabajo: desconectar el sistema de la alimentación eléctrica en todas las fases.
- ▶ Instalar todas las piezas descritas para el dispositivo en cuestión.
- ▶ Si el cable que conecta la alimentación eléctrica a la caja de bornes debe resistir condiciones climáticas extremas, usar un cable adecuado para este propósito.
- ▶ No reutilizar ninguna pieza que ya haya sido utilizada y sustituida.
- ▶ Comprobar que ninguna pieza afilada dañe el aislamiento del cable de calefacción.
- ▶ Documentar cualquier modificación efectuada.

[es] Instrucciones de instalación del cable de calefacción**ATENCIÓN****No debe haber puntos de contacto entre los cables de calefacción.**

¡Puede causar un sobrecalentamiento!

- ▶ Asegurarse de mantener siempre un espacio entre las secciones.



Los tapones de caucho premontados y la boquilla de vaciado se deben retirar si está planeando instalar el accesorio del cable de calefacción sin ninguna solución de condensado.

1. Desconectar la unidad de la alimentación eléctrica, desatornillar y retirar la rejilla de seguridad del ventilador.
2. Cerrar los 2 orificios frontales con los tapones de goma. Instalar el conector de desagüe en el orificio de drenaje de la parte trasera y fijar el conducto de salida de $\varnothing 17$ mm desde el exterior.
3. Retirar la cubierta de protección de la cinta adhesiva de los listones de fijación metálicos y pegarlos a la bandeja de goteo como se muestra.
4. Fijar el cable de calefacción de 3 m/150 W/230 V [C] en su lugar doblando los soportes del listón de fijación alrededor del cable. El diseño final se muestra en la figura 5.
5. Colocar el cable de calefacción de 2 m/30 W/230 V [D] dentro del conducto de salida. La unión entre las secciones de frío y de calor del cable está instalada en el tapón de goma.
6. Conectar los cables de calefacción a la unidad HC y las conexiones de puesta en tierra a través de un cable H05RN-F 3G0,75 mm² [E] u otro con características físicas iguales o mejores.
7. Atornillar la rejilla de protección de la parte posterior del ventilador en su lugar y conectar la unidad a la alimentación eléctrica.

Tarnekomplekt

- Ühenduskilp koos klemmiistudega [A]
- Ühendusdetaili leevendi ühendamiseks [B]
- Küttekabel CSC/TS 3 m / 150 W / 230 V [C]
- Küttekabel CSC/TS 2 m / 30 W / 230 V [D]
- Tühjendustuts
- Kinnitusriba, 25 cm
- Kinnitusribad, 10 cm (2 tk)
- Kummikorgid (2 tk)



Kontrollige, kas välismooduli tilgapüüdurile on küttekabel eelnevalt paigaldatud. Küttekablit ei tohi lisavarustusena saadaolevale kogumisvannile paigaldada, kui välismooduli tilgapüüdurile on üks kaabel juba paigaldatud.

[et] Olulised märkused paigalduse/kokkupaneku kohta

Paigaldus/kokkupanek tuleb teostada kvalifitseeritud peatöövõtjal, kes järgib seda juhendit ja kohalduvaid määruseid. Spetsifikatsioonide mittejärgimine võib tekitada varalist kahju ja/või inimvigastusi või põhjustada surma.

- ▶ Kontrollige üle, et tarnitud sisul poleks kahjustusi. Paigaldage ainult kahjustamata osi.
- ▶ Järgige teiste süsteemi komponentide, lisavarustuse ja varuosade vastavaid juhendeid.
- ▶ Enne mis tahes töö tegemist: ühendage süsteem elektritoitest lahti kõigi faaside ulatuses.
- ▶ Paigaldage kõik seadme jaoks kirjeldatud osad.
- ▶ Kui elektritoidet ühenduskarbiga ühendav kaabel peab taluma äärmuslikku ilma, kasutage selleks sobivat kaablit.
- ▶ Ärge korduvkasutage osi, mis on varem paigaldatud või vahetatud.
- ▶ Kontrollige, et teravad detailid ei saaks küttekabli isolatsiooni kahjustada.
- ▶ Dokumenteerige kõik tehtud muudatused.

[et] Küttekabli paigaldusjuhend**ETTEVAATUST****Küttekablid ei tohi omavahel kokku puutuda.**

See võib põhjustada ülekuumenemist!

- ▶ Tagage alati piisav kaugus sektsioonide vahel.



Eelpaigaldatud kummikorgid ja tühjendustuts tuleb eemaldada, kui plaanite paigaldada küttekabli lisavarustuse, kuid kondensaadilahendus puudub.

1. Lahutage seade toitest, keerake ventilatori kaitsevõre lahti ja eemaldage see.
2. Sulgege 2 esikülje ava kummikorkide abil. Paigaldage tühjendustuts tühjendusavasse ja kinnitage $\varnothing 17$ mm tühjendusvoolik väljastpoolt.
3. Eemaldage kleebise kaitsekate metallist kinnitusribalt ja liimige need kogumisvannile, nagu on näidatud joonisel.
4. Kinnitage 3 m / 150 W / 230 V [C] küttekabel paika, painutades kinnitusriba tugesid kaabli ümber. Lõplikku paigutust on kujutatud joonisel 5.
5. Paigaldage 2 m / 30 W / 230 V [D] küttekabel tühjendusvoolikusse. Ühendus kaabli külma ja sooja sektsiooni vahel paigaldatakse kummikorgi sisse.
6. Ühendage küttekablid seadmega HC ja maandusklemmid läbi H05RN-F 3G0,75 mm² kaabli [E] või muu, millel on samaväärsed või paremad füüsilised omadused.
7. Kinnitage ventilatori kaitsevõre oma kohale tagasi ja ühendage seade toitega.

Toimitussisältö

- Liitantarasia riviliitmillä [A]
- Pidike kaapelille [B]
- Lämmityskaapeli CSC/TS 3 m/150W/230V [C]
- Lämmityskaapeli CST/TS 2 m/30W [D]
- Viemäriiliitin
- Kiinnitysnauha, 25 cm
- Kiinnitysnauhat, 10 cm (2kpl)
- Kumitulpat (x 2)



Tarkasta, onko ulkoyksikön tippa-astiaan asennettu aiemmin lämmitysjohto. Lämmityskaapelia ei saa asentaa lisävarusteena olevaan keruualtaaseen, jos sellainen on jo asennettu ulkoyksikön tippa-astiaan.

[fi] Asennukseen/kokoonpanoon liittyvät tärkeät huomautukset

Asennuksen/kokoonpanon saa suorittaa vain pätevä alan ammattilainen näiden ohjeiden ja soveltuvien säännösten mukaisesti. Teknisten tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja/tai henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

- ▶ Tarkista, että toimituksen sisällössä ei ole vaurioita. Asenna vain ehjiä osia.
- ▶ Noudata muihin järjestelmäkomponentteihin, lisävarusteisiin ja varaosiin liittyviä soveltuvia ohjeita.
- ▶ Ennen minkä tahansa työn aloittamista: kytke järjestelmä irti virransyötöstä kaikissa vaiheissa.
- ▶ Asenna kaikki kyseisen laitteen kuvatut osat.

- ▶ Jos virtalähteen liitäntärasiaan yhdistävän kaapelin on kestävä äärimmäisiä sääolosuhteita, käytä tähän tarkoitukseen sopivaa kaapelia.
- ▶ Älä käytä uudelleen osia, jotka on jo asennettu ja vaihdettu.
- ▶ Varmista, että terävät osat eivät vaurioita lämmitysjohtojen eristystä.
- ▶ Dokumentoi kaikki suoritettavat muutokset.

[fi] Lämmitysjohtojen asennusohjeet



HUOMIO

Lämmitysjohtojen välillä ei saa olla kosketuskohtia.

Voi johtaa ylikuumenemiseen!

- ▶ Varmista aina, että osien välillä on välys.



Esi-asennetut kumitulpat ja viemäriiliitin on irrotettava, jos aiot asentaa lisävarusteena olevan lämmitysjohtojen ilman kondenssiveden poistoratkaisua.

1. Kytke yksikkö irti virransyötöstä, ja ruuvaa puhaltimen suojaritilä irti ja poista se.
2. Sulje 2 etureikä kumitulpilla. Asenna tyhjennysliitin takana olevaan tyhjennysreikään ja kiinnitä $\varnothing 17$ mm:n tyhjennysletku ulkoapäin.
3. Irtota suojaiteena oleva teippi metallisista kiinnitysluokista ja liimaa se tippa-astiaan kuvassa esitetyllä tavalla.
4. Kiinnitä 3 m:n / 150 W:n / 230 V:n [C] lämmityskaapeli paikalleen taivuttamalla kiinnitysluokan tuet kaapelin ympärille. Lopullinen kokoonpano on esitetty kuvassa 5.
5. Aseta 2 m:n / 30 W:n / 230 V:n [D] lämmityskaapeli tyhjennysletkun sisään. Johdon kylmän osan ja lämmitysosien välinen liitos asennetaan kumitulppaan.
6. Liitä lämpökaapelit laitteen HC- ja maadoitusliittimiin H05RN-F 3GO,75 mm²-kaapelilla [E] tai muulla kaapelilla, jolla on vastaavat tai paremmat fysikaaliset ominaisuudet.
7. Ruuvaa puhaltimen suojaritilä takaisin paikalleen ja liitä yksikkö virransyöttöön.

Contenu de la livraison

- Boîtier de raccordement avec bornes de raccordement [A]
- Support de maintien [B]
- Câble chauffant CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Câble chauffant CSC/TS 2 m/30W/230 V [D]
- Buse de vidange
- Bande de fixation 25 cm
- Bandes de fixation 10 cm (x2)
- Bouchons en caoutchouc (x2)



Vérifier si le bac récepteur de l'unité extérieure dispose déjà d'un câble chauffant installé. Le câble chauffant ne doit pas être installé dans le bac de récupération s'il est déjà installé dans le bac récepteur de l'unité extérieure.

[fr] Notes importantes sur l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par une entreprise spécialisée qualifiée, en suivant ces instructions et en respectant les réglementations en vigueur. Le non-respect des caractéristiques techniques peut entraîner des dommages matériels et/ou corporels, voire mortels.

- ▶ Vérifier que le contenu de la livraison n'est pas endommagé. Ne monter que des pièces intactes.
- ▶ Suivre les instructions des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant de commencer toute intervention : couper l'alimentation électrique sur toutes les phases de l'appareil.
- ▶ Installer toutes les pièces fournies pour l'appareil concerné.
- ▶ Si le câble reliant l'alimentation électrique au boîtier de connexion doit résister à des conditions météorologiques extrêmes, utiliser un câble adapté à cet effet.
- ▶ Ne pas réutiliser les pièces qui ont déjà été montées et remplacées.
- ▶ Vérifier qu'aucune partie tranchante n'endommage l'isolation du câble chauffant.
- ▶ Consigner toutes les modifications apportées.

[fr] Notice d'installation du câble de chauffage



PRUDENCE

Aucun point de contact entre les câbles de chauffage.

Une surchauffe peut être provoquée !

- ▶ Toujours assurer un espacement entre les sections.



Les bouchons en caoutchouc montés au préalable et la buse de vidange doivent être retirés si vous prévoyez d'installer le câble chauffant sans solution de condensats.

1. Débrancher électriquement l'appareil, dévisser et retirer la grille de protection du ventilateur.
2. Obturer les 2 trous de perçage situés à l'avant avec des bouchons en caoutchouc. Installer la buse de vidange dans le trou d'évacuation situé à l'arrière et fixer le tuyau d'évacuation de $\varnothing 17$ mm depuis l'extérieur.
3. Démontez le cache de protection du ruban adhésif des baguettes de fixation en métal et les coller au bac de récupération comme montré.
4. Fixer le câble chauffant de 3 m/150 W/230 V [C] en pliant les supports de la baguette de fixation autour du câble. La disposition finale est illustrée sur la figure 5.
5. Mettre en place le câble chauffant de 2 m/30 W/230 V [D] à l'intérieur du tuyau d'évacuation. La jonction entre les sections froides et chaudes du câble est installée dans le bouchon en caoutchouc.
6. Raccorder les câbles chauffants à l'unité HC et mettre à la terre les bornes de raccordement au moyen d'un câble H05RN-F 3GO,75 mm² [E] ou d'un autre câble ayant des propriétés physiques équivalentes ou supérieures.
7. Revisser la grille de protection du ventilateur et raccorder l'unité à l'alimentation électrique.

היקף המשלוח

- תיבת חיבורים עם מסופים [A]
- הקלה על סוגריים עבור חיבור [B]
- כבל חימום 3 m/150 W/230 V CSC/TS [C]
- כבל חימום 2 m/30 W/230 V CSC/TS [D]
- מחבר ניקוז
- פס קיבוע 25 ס"מ
- פס קיבוע 10 ס"מ (x2)
- פקקי גומי (x2)



ודאו האם מגש מי העיבוי של היחידה החיצונית מאובזר בכבל חימום שהותקן בעבר. אין להתקין את כבל החימום באבזר מגש טפטוף אם יש אחד שכבר מותקן במגש הטפטוף של היחידה החיצונית.

[he] הערות חשובות על ההתקנה/ההרכבה

ההתקנה/ההרכבה חייבת להתבצע על-ידי קבלן מוסמך, בהתאם להוראות אלו ובהתאם לתקנות החלות. אי עמידה במפרטים עלולה לגרום לנזק ברכוש ו/או לפציעה או למוות.

- ▶ בדקו שתכולת האריזה אינה פגומה. התקינו אך ורק חלקים שאינם פגומים.
- ▶ פעלו בהתאם להוראות הרלוונטיות עבור שאר רכיבי המערכת, האבזרים וחלקי החילוף.
- ▶ לפני תחילת עבודה כלשהי: נתקו את המערכת מאספקת החשמל בכל הפאזות.
- ▶ התקינו את כל החלקים שמתוארים עבור המכשיר הרלוונטי.
- ▶ אם כבל החיבור בין אספקת החשמל לתיבת הצומת צריך לעמוד בתנאי מזג אוויר קיצוניים, יש להשתמש בכבל מתאים למטרה זו.
- ▶ אין לעשות שימוש חוזר בחלקים שכבר הותקנו והוחלפו.
- ▶ בדקו שאין חלקים חדים שעלולים לגרום נזק לבידוד של כבל החימום.
- ▶ יש לתעד כל שינוי שבוצע במערכת.

[he] הוראות התקנה לכבל החימום



זהירות

ודאו שאין נקודות מגע בין כבלי חימום.

הדבר עלול לגרום להתחממות יתר!

- ▶ הקפידו תמיד על מרווח בין המקטעים.



יש להסיר את פקקי הגומי שהותקנו במפעל ואת מחבר הניקוד אם בכוונתכם להתקין את אביזר כבל החימום ללא תמיסת עיבוי.

1. נתקו את היחידה מאספקת החשמל, שחררו את הברגים והסירו את סבכת המגן של המאוורר.
2. גרו את 2 החורים הקדמיים עם פקקי הגומי. התקינו את מחבר הניקוד על פתח הניקוד בצד האחורי וחברו ת צינור ניקוד בקוטר 17 מ"מ מהצד החיצוני.
3. הסירו את כיסוי המגן של סרט ההדבקה מפסי הקיבוע העשויים מתכת והדביקו אותו. לאגן האיטוף כפי שמוצג באיור.
4. במקומו על ידי כיפוף תומכות [C] m/150 W/230 V קבעו את כבל החימום 3 בצורת חצי כדור. רצועת הקיבוע סביב הכבל.
5. בתוך צינור הניקוד. החיבור בין [D] m/30 W/230 V הכיחו את כבל החימום 2. המקטע הקר למקטע החם של הכבל מותקן בתקע הגומי.
6. H05RN-F 3G0,75 mm² [E] ולמסופי הקרקע באמצעות כבל HC חברו את כבלי החימום ליחידת או אחר בעל תכונות פיזיקליות שוות ערך או טובות יותר.
7. הבריאו את סבכת המגן של המאוורר חזרה למקומה וחברו את היחידה לאספקת החשמל.

Opseg isporuke

- Razvodna kutija s rednim stezaljkama [A]
- Potpora držaču za spojnicu [B]
- Kabel za grijanje CSC / TS 3 m / 150 W / 230 V [C]
- Kabel za grijanje CSC / TS 2 m / 30 W / 230 V [D]
- Priključak odvoda
- Pričvrtna traka 25 cm
- Pričvrtna trake 10 cm (x2)
- Gumeni čepovi (x2)



Potvrdite da plitica/kadica za prikupljanje kondenzata vanjske jedinice ima prethodno postavljen kabel za grijanje. Kabel za grijanje ne smije biti postavljen u posudi za prikupljanje tekućine ako je jedan već postavljen na plitici/kadici za prikupljanje tekućine vanjske jedinice.

[hr] Važne napomene za ugradnju/sastavljanje

Ugradnju/sastavljanje mora obaviti samo kvalificirani izvođač, slijedeći ove upute i u skladu s važećim propisima. Nepridržavanje specifikacija može uzrokovati materijalnu štetu i/ili osobnu ozljedu ili smrt.

- ▶ Provjerite je li sadržaj isporuke neoštećen. Ugradite samo neoštećene dijelove.
- ▶ Pridržavajte se svih važećih uputa za druge dijelove sustava, pribor i rezervne dijelove.
- ▶ Prije početka bilo kakvog rada: isključite sustav iz izvora napajanja u svim fazama.
- ▶ Ugradite sve opisane dijelove za odgovarajući uređaj.
- ▶ Ako kabel koji povezuje napajanje s razvodnom kutijom mora izdržati ekstremne vremenske uvjete, za tu svrhu upotrebite odgovarajući kabel.
- ▶ Nemojte ponovno koristiti bilo kakve dijelove koji su već prethodno ugrađeni i zamijenjeni.
- ▶ Provjerite da nema oštrih dijelova koji mogu oštetiti izolaciju kabela za grijanje.
- ▶ Dokumentirajte sve obavljene izmjene.

[hr] Upute za instalaciju kabela za grijanje



OPREZ

Bez kontaktnih točaka između kabela za grijanje.

To može prouzročiti pregrijavanje!

- ▶ Uvijek osigurajte da postoji prostor između odjeljaka.



Morate ukloniti predugradene gumene čepove i priključak za odvod ako namjeravate ugraditi dodatni pribor kabela za grijanje bez rastvora za kondenzat.

1. Odspojite jedinicu sa strujnog napajanja, odvijte i uklonite zaštitnu rešetku s ventilatora.

2. Zatvorite 2 prednja otvora gumenim čepovima. Postavite priključak za odvod na otvor za odvod na stražnjoj strani i pričvrstite crijevo za odvod ø17 mm s vanjske strane.
3. Uklonite zaštitni poklopac ljepljive trake s metalnih traka za pričvršćivanje i zalijepite ih na posudu za kondenzat kao što je prikazano.
4. Pričvrstite kabel za grijanje 3 m / 150 W / 230 V [C] na mjestu tako da savijete gumenu objumicu za pričvršćivanje oko kabela. Konačni raspored prikazan je na slici 5.
5. Postavite kabel za grijanje 2 m/30 W/230 V [D] u crijevo za odvod. Spoj između odjeljaka za hlađenje i grijanje kabela postavljen je u gumenom čepiću.
6. Spojite kabele za grijanje na HC jedinice i uzemljite priključne stezaljke pomoću kabela H05RN-F 3G0, od 75 mm² [E] ili drugog s ekvivalentnim ili boljim fizičkim svojstvima.
7. Pričvrstite zaštitnu rešetku ventilatora natrag na njezino mjesto i povežite jedinicu sa strujnim napajanjem.

Szállítási terjedelem

- Csatlakozódoboz sorkapocccsal [A]
- Húzásmesítő bilincs a csatlakozóhoz [B]
- Fűtőkábel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Fűtőkábel CSC/TS 2 m/30W/230 V [D]
- Leeresztő csonk
- Rögzítőszalag 25 cm
- Rögzítőszalagok 10 cm (x2)
- Gumi tömítő dugók (x2)



Ellenőrizze, hogy a kültéri egység cseptálcája rendelkezik-e korábban telepített fűtőkábellel. A fűtőkábelt nem szabad beszerezni a cseptálcába, ha már be van szerelve egy fűtőkábel a kültéri egység cseptálcájába.

[hu] Fontos tudnivalók a telepítéssel / szereléssel kapcsolatban

A telepítést / szerelést képzett szakembernek kell elvégeznie, ezt az útmutatót követve, a vonatkozó előírások betartásával. Az előírások be nem tartása anyagi károkat és / vagy személyi sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

- ▶ Ellenőrizze, hogy a szállítmány tartalma sértetlen. Csak sérülésmentes alkatrészeket szereljen be.
- ▶ Tartsa be a többi rendszerelemre, tartozékra és pótalkatrészre vonatkozó utasításokat.
- ▶ A munkálatok megkezdése előtt válassza le a rendszert az áramellátás összes fázisáról.
- ▶ Szerelje be az adott készülékhez leírt összes alkatrészt.
- ▶ Ha a kapocszekrénybe menő elektromos tápkábelnek szélsőséges időjárás körülményeket kell elviselnie, akkor megfelelő minőségű kábelt kell használni a bekötéshez.
- ▶ Ne használja fel újra a már beszerelt és kicserélt alkatrészeket.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a fűtőkábel szigetelését nem sértik-e meg éles alkatrészek.
- ▶ Dokumentáljon minden elvégzett módosítást.

[hu] Fűtőkábel szerelési útmutató



VIGYÁZAT

Ne legyenek érintkezési pontok a fűtőkábelek között.

Ez túlmelegedést okozhat!

- ▶ Mindig gondoskodjon a szakaszok közötti távolságról.



Az előre szerelt gumidugókat és a leeresztő csonkot el kell távolítani, ha a fűtőkábel-tartozékok kondenzvizoldal nélkül kívánja beépíteni.

1. Válassza le a készüléket az áramellátásról, csavarja le és távolítsa el a ventilátor védőrácsát.
2. Zárja le a 2 elülső furatot a gumidugókkal. Szerelje fel a leeresztő csatlakozót a hátul lévő leeresztő nyílásra, és csatlakoztassa a 17 mm átmérőjű leeresztő tömlőt kívülről.
3. Távolítsa el a fém rögzítőcsikokról a ragasztószalag védőburkolatát, és ragassza őket a csepegtető tálcára a képen látható módon.

- Rögzítse a 3 m/150 W/230 V [C] fűtőkábelt úgy, hogy a rögzítőcsíkok tartóit a kábel köré hajlítsa. A végleges elrendezés az 5. képen látható.
- Helyezze a 2 m/30 W/230 V [D] fűtőkábelt a lefolyócsőbe. A kábel hideg- és fűtött szakaszának csatlakozása a gumidugóba van szerelve.
- Csatlakoztassa a fűtőkábeleket a készülék HC és földelési sorkapcsaira egy H05RN-F 3GO, 75 mm² kábelrel [E], illetve más egyenértékű vagy jobb fizikai tulajdonságú kábelrel.
- Csavarja vissza a ventilátor védőrácsát a helyére, és csatlakoztassa a készüléket az áramellátáshoz.

Volume di fornitura

- Cassetta di giunzione con morsettiere [A]
- Fermacavi per accoppiamento [B]
- Cavo del riscaldamento CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Cavo del riscaldamento CSC/TS 2 m/30W/230V [D]
- Tronchetto di scarico
- Striscia di fissaggio 25 cm
- Strisce di fissaggio 10 cm(x2)
- Tappi in gomma (x2)



Verificare che la vaschetta di raccolta dell'unità esterna disponga di un cavo del riscaldamento precedentemente installato. Il cavo del riscaldamento non deve essere installato nella vaschetta di raccolta accessoria, se ne è stato già installato uno nella vaschetta di raccolta dell'unità esterna.

[it] Note importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio devono essere svolti da una ditta specializzata, qualificata, in base alle istruzioni e in conformità con le direttive applicabili. La mancata conformità con i dati tecnici può provocare danni materiali e/o danni alle persone o incidenti mortali.

- ▶ Controllare che il contenuto della fornitura non sia danneggiato. Montare solo parti non danneggiate.
- ▶ Seguire le istruzioni applicabili per gli altri componenti di sistema, accessori e parti di ricambio.
- ▶ Prima di iniziare qualsiasi intervento: scollegare il sistema dall'alimentazione elettrica su tutte le fasi.
- ▶ Installare tutte le parti descritte per l'apparecchio in questione.
- ▶ Se il cavo che porta l'alimentazione elettrica alla morsettiere deve sopportare condizioni atmosferiche estreme, utilizzare un cavo adatto allo scopo.
- ▶ Non riutilizzare parti che sono state già montate e sostituite.
- ▶ Controlla che eventuali parti taglienti possano danneggiare il cavo del riscaldamento.
- ▶ Documentare eventuali modifiche apportate.

[it] Istruzioni di installazione del cavo del riscaldamento



ATTENZIONE

Nessun punto di contatto tra i cavi del riscaldamento.

Potrebbe causare surriscaldamento!

- ▶ Garantire sempre una certa spaziatura tra le sezioni.



I tappi in gomma preinstallati e il tronchetto di scarico devono essere rimossi, se si prevede di installare il cavo del riscaldamento senza una soluzione per la condensa.

- Scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica, svitare e smontare la griglia di protezione del ventilatore.
- Chiudere i 2 fori anteriori con i tappi in plastica. Installare il tronchetto di scarico sul foro di scarico sul retro e attaccare il tubo flessibile di scarico dal ø17 mm dall'esterno.
- Smontare la copertura di protezione del nastro adesivo dalle strisce di fissaggio metalliche e incollare al gocciolatoio come raffigurato.
- Fissare in posizione il cavo del riscaldamento da 3 m/150 W/230 V [C], piegando i supporti della striscia di fissaggio attorno al cavo. La disposizione definitiva è illustrato nella figura 5.

- Posizionare il cavo del riscaldamento da 2 m/30 W/230 V [D] all'interno del tubo flessibile di scarico. La giunzione tra le sezioni fredde e di riscaldamento del cavo è installata nel tappo di plastica.
- Collegare i cavi del riscaldamento ai morsetti del circuito di riscaldamento dell'unità e di messa a terra per mezzo di un cavo H05RN-F 3G da 0,75 mm² [E] o avente caratteristiche fisiche equivalenti o superiori.
- Avvitare in posizione la griglia di protezione del ventilatore sul retro e collegare l'unità all'alimentazione elettrica.

Pristatoma įranga

- Jungčių dėžė su gnybtų blokais [A]
- Apkabos jungties atlaisvinimo įtaisas [B]
- Šildymo sistemos kabelis CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Šildymo sistemos kabelis CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Ištuštinimo atvamzdis
- Tvirtinimo dirželis, 25 cm
- Tvirtinimo dirželiai, 10 cm (2 vnt.)
- Guminiai kamščiai (2 vnt.)



Patikrinkite, ar išorinio bloko lašų padėkle anksčiau buvo sumontuotas šildymo sistemos kabelis. Šildymo sistemos kabelio nereikia montuoti lašų rinktuvo priede, jei toks kabelis jau sumontuotas išorinio bloko lašų padėkle.

[lt] Svarbios pastabos apie montavimą / surinkimą

Montavimo / surinkimo darbus privalo atlikti kvalifikuotas rangovas, laikydamasis šių instrukcijų ir taikomų reglamentų. Nesilaikant specifikacijų, galimi materialiniai nuostoliai ir (arba) sunkūs ar mirtini sužalojimai.

- ▶ Patikrinkite, ar nepažeistas siuntos turinys. Montuokite tik nepažeistas dalis.
- ▶ Laikykitės taikomų kitų sistemų komponentų, priedų ir atsarginių dalių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami darbą: atjunkite nuo sistemos visų fazių elektros srovės tiekimą.
- ▶ Sumontuokite visas atitinkamo įrenginio aprašytas dalis.
- ▶ Jei kabelis, jungiantis maitinimo bloką prie jungčių dėžutės, turi atlaikyti ekstremalias atmosferos sąlygas, šiam tikslui naudokite tinkamą kabelį.
- ▶ Nenaudokite pakartotinių dalių, kurios jau buvo sumontuotos ir pakeistos.
- ▶ Patikrinkite, ar aštrios dalys nepažeis šildymo sistemos kabelio izoliacijos.
- ▶ Dokumentuokite visus atliktus pakeitimus.

[lt] Šildymo sistemos kabelio montavimo instrukcija



PERSPĖJIMAS

Nėra šildymo sistemos kabelių kontaktinių taškų.

Gali sukelti perkaitimą!

- ▶ Visuomet palikite tarpą tarp sekcijų.



Jei planuojate montuoti šildymo sistemos kabelio priedą be kondensato varianto, iš anksto sumontuotas guminius kištukus ir ištuštinimo atvamzdį reikia nuimti.

- Atjunkite bloką nuo elektros srovės tiekimo, atsukite ir nuimkite ventiliatoriaus apsaugines grotelles.
- Užkimškite 2 priekines angas guminiiais kištukais. Sumontuokite ištuštinimo atvamzdį išleidimo angoje galinėje dalyje ir išorėje prijunkite ø17 mm išleidimo žarną.
- Nuimkite apsauginę lipniąją juostelę nuo metalinių fiksavimo juostelių ir priklijuokite jas prie rinktuvės, kaip pavaizduota.
- Pritvirtinkite 3 m/150 W/230 V [C] šildymo sistemos kabelį užlenkdami fiksavimo juostelės laikiklius apie kabelį. Galutinis išdėstymas pavaizduotas 5 pav.
- Įstatykite 2 m/30 W/230 V [D] šildymo sistemos kabelį į išleidimo žarną. Jungtis tarp šaltos ir šildomos kabelio sekcijų montuojama guminiame kištuke.
- Prijunkite šildymo sistemos kabelius prie bloko HC ir įžeminimo gnybtų, naudodami H05RN-F 3GO, 75 mm² kabelį [E] arba kitokį kabelį, pasižymintį tokiomis pačiomis arba geresnėmis fizikinėmis savybėmis.
- Prisukite ventiliatoriaus apsaugines grotelles ir prijunkite bloką prie elektros srovės tiekimo.

Piegādes komplekts

- Savienojumu kārba ar spaiļu blokiem [A]
- Kronšteina izcilnis savienojumam [B]
- Apsildes kabelis CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Apsildes kabelis CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Iztukšošanas savienotājs
- Stiprinājuma sloksne, 25 cm
- Stiprinājuma sloksnes, 10 cm (x2)
- Gumijas aizbāžņi (x2)



Pārliecinieties, vai ārējā bloka ūdens savākšanas paplātei ir iepriekš uzstādīts apsildes kabelis. Apsildes kabeli nedrīkst uzstādīt bloka ūdens savākšanas paplātes piederumā, ja apsildes kabelis jau ir uzstādīts ārējā bloka ūdens savākšanas paplātē.

[lv] Svarīgas piezīmes par uzstādīšanu/montāžu

Uzstādīšana/montāža jāveic kvalificētam darbiniekam, izpildot šos norādījumus, kā arī saskaņā ar spēkā esošajiem normatīviem. Tehnisko datu ignorēšana var radīt materiālos zaudējumus un/vai smagas vai nāvējošas traumas.

- ▶ Pārbaudiet, vai komplektā iekļautais nav bojāts. Uzstādiet tikai nebojātas daļas.
- ▶ Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz citiem sistēmas komponentiem, papildu piederumiem un rezerves daļām.
- ▶ Pirms darba sākšanas: pilnībā atvienojiet sistēmu no barošanas – visas fāzes.
- ▶ Uzstādiet visas iekārtai paredzētās daļas.
- ▶ Ja kabelim, kas savieno barošanas avotu ar pieslēgumu kārbu, ir jāspēj izturēt ekstrēmus laikapstākļus, izmantojiet šim nolūkam piemērotu kabeli.
- ▶ Neizmantojiet atkārtoti daļas, kas jau tikušas uzstādītas un mainītas.
- ▶ Pārbaudiet, vai asās daļas nebojā apsildes kabeļa izolāciju.
- ▶ Dokumentējiet visas veiktās izmaiņas.

[lv] Apsildes kabeļa uzstādīšanas norādījumi**UZMANĪBU****Apsildes kabeļi nedrīkst saskarties.**

Var notikt pārkaršana!

- ▶ Gādājiet, lai starp kabeļiem vienmēr būtu atstarpe.



Ja ir plānots uzstādīt apsildes kabeļa piederumu bez kondensāta šķīduma klātbūtnes, tad ir jānoņem iepriekš uzstādītie gumijas aizbāžņi un iztukšošanas caurule.

1. Atvienojiet bloku no barošanas, atskrūvējiet un noņemiet ventilatora aizsargrežģi.
2. Noslēdziet abas priekšējās atveres ar gumijas aizbāžņiem. Uzstādiet iztukšošanas savienotāju iztukšošanas atverē, aizmugurē un piestipriniet $\varnothing 17$ mm izliešanas lokano cauruli no ārpusē.
3. Noņemiet līmlentes aizsargpārsegu no metāla stiprinājuma sloksnēm un pielīmējiet tās ūdens savākšanas paplātei, kā parādīts.
4. Nostipriniet 3 m/150 W/230 V [C] apsildes kabeli, salokot stiprinājuma sloksnes balstus ap kabeli. Galīgais izkārtojums redzams 5. attēlā.
5. Ievietojiet 2 m/30 W/230 V [D] apsildes kabeli iztukšošanas lokanajā caurulē. Starp dzesēšanas un apkures sekcijām gumijas spraudņi ir savienojums.
6. Pievienojiet apkures kabeļus HC blokam un zemējuma spaiļēm, izmantojot H05RN-F 3GO,75 mm² kabeli [E] vai citu, kam ir līdzvērtīgas vai labākas fizikālās īpašības.
7. Pieskrūvējiet ventilatora aizsargpārsegu un pieslēdziet bloku barošanas avotam.

Содержина на испораката

- Кутија за поврзување со блокови со терминали [A]
- Растварување на држачот за спојување [B]
- Кабел за греење CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Кабел за греење CSC/TS 2 m/30W/230 V [D]
- Конектор за дренажа
- Лента за фиксирање 25 cm
- Ленти за фиксирање 10 cm (x2)
- Гумени чепови (x2)



Потврдете дали тацната за капење, на надворешната единица, има има претходно инсталиран кабел за греење. Кабелот за греење не смее да се монтира во приборот на тацната за капење ако во тацната за капење на надворешната единица веќе има инсталиран кабел за греење.

[mk] Важни напомени за инсталацијата/склопувањето

Инсталацијата/склопувањето мора да се изврши од страна на квалификуван изведувач со следење на упатствата и во согласност со применливите регулативи. Неусогласеноста со спецификациите може да резултира со материјална штета и/или лична повреда или смрт.

- ▶ Проверете ја содржината на испораката на оштетувања. Постапувајте само неоштетени делови.
- ▶ Следете ги применливите упатства за другите компоненти на системот, додатоците и резервните делови.
- ▶ Пред да започнете со работа: исклучете го системот од напојување во сите фази.
- ▶ Инсталирајте ги сите делови опишани за засегнатиот уред.
- ▶ Ако кабелот за поврзување на напојувањето со приклучната кутија треба да трпи екстремни временски услови, користете соодветен кабел за таа цел.
- ▶ Не користете ги повторно деловите што веќе биле поставени и заменети.
- ▶ Внимавајте, острите делови да не ја оштетат изолацијата на кабелот за греење.
- ▶ Документирајте ги сите извршени промени.

[mk] Упатства за инсталација на кабелот за греење**ВНИМАНИЕ****Без точки на контакт помеѓу каблите за греење.**

Може да се предизвика прегревање!

- ▶ Седогаш обезбедете простор помеѓу секциите.



Однапред монтираните гумени чепови и конекторот за дренажа мора да се отстранат ако планирате да инсталирате додаток за кабел за греење без решение за кондензат.

1. Откачете ја единицата од напојувањето, одвртете и отстранете ја заштитната решетка на вентилаторот.
2. Затворете ги 2 предни дупки со гумени чепови. Инсталирајте конектор за дренажа во дренажната дупка на задната страна и прикачете дренажно црево од $\varnothing 17$ mm еднадвор.
3. Отстранете го заштитниот дел од лепливата лента на металните ленти за фиксирање и залепете ги на тацната за капење како што е прикажано.
4. Фиксирајте кабел за греење од 3 m/150 W/230 V [C] со виткување на држачите на лентите за фиксирање околу кабелот. Крајниот изглед е прикажан на слика 5.
5. Поставете го кабелот за греење од 2 m/30 W/230 V [D] во дренажното црево. Спојот помеѓу ладните и топлиите секции на кабелот е инсталиран во гумениот чеп.
6. Поврзете ги каблите за греење до единицата HC и терминалите за заземјување преку H05RN-F 3GO,75 mm² кабел [E] или друг со еквивалентни или подобри физички својства.
7. Зашрафете ја заштитната решетка на вентилаторот на место и поврзете ја единицата со напојувањето.

Leveringsomvang

- Aansluitbox met klemmenstrook [A]
- Beugelontgrendeling voor koppeling [B]
- Verwarmingskabel CSC/TS 3 m/150W/230 V [C]
- Verwarmingskabel CSC/TS 2 m/30W/230V [D]
- Condensafvoer
- Bevestigingsprofiel 25 cm
- Bevestigingsprofiel 10 cm (x2)
- Rubberen stop (x2)



Controleer of er eerder een verwarmingskabel in de lekbak van de buitenunit is geïnstalleerd. De verwarmingskabel mag niet in de bijgeleverde opvangbak geïnstalleerd worden als er al één in de lekbak van de buitenunit geïnstalleerd is.

[nl] Belangrijke opmerkingen betreffende installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman, conform deze instructies en met inachtneming van de geldende regelgeving. Het niet voldoen aan de specificaties kan resulteren in materiële schade en/of lichamelijk of dodelijk letsel.

- ▶ Controleer of de levering niet is beschadigd. Monteer alleen onderdelen die niet zijn beschadigd.
- ▶ Houd de geldende instructies van de andere installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- ▶ Voor starten van de werkzaamheden: ontkoppel het systeem van de voedingspanning over alle fasen.
- ▶ Installeer alle onderdelen zoals beschreven voor de betreffende installatie.
- ▶ Wanneer de kabelverbinding van de voedingspanning naar de aansluitdoos wordt blootgesteld aan extreme weersomstandigheden, moet een hiervoor geschikte kabel worden toegepast.
- ▶ Gebruik onderdelen die al zijn gebruikt en of vervangen niet opnieuw.
- ▶ Controleer dat scherpe delen de isolatie van de verwarmingskabel niet kunnen beschadigen.
- ▶ Documenteer uitgevoerde veranderingen.

[nl] Installatiehandleiding verwarmingskabel



VOORZICHTIG

Geen contactpunten tussen verwarmingskabels.

Kan oververhitting veroorzaken!

- ▶ Zorg altijd voor ruimte tussen de secties.



De voorgemonteerde rubberen stoppen en de aftapaansluiting moeten worden verwijderd als u de verwarmingskabel wilt aanbrengen zonder dat er een condensaatoplossing aanwezig is.

1. Ontkoppel de eenheid van de voedingspanning, schroef het beveiligingsrooster van de ventilator af en verwijder deze.
2. Sluit de 2 gaten aan de voorkant af met rubberen stoppen. Installeer de aftapstut op de afvoeropening aan de achterkant en bevestig de $\varnothing 17$ mm aftapslang aan de buitenkant.
3. Verwijder de bescherm laag van het plakban van de metalen bevestigingsprofielen en lijm deze op de lekbak zoals getoond.
4. Bevestig de 3 m/150 W/230 V [C] verwarmingskabel door de steunen van het bevestigingsprofiel rond de kabel te buigen. Zie afbeelding 5 voor de uiteindelijke layout.
5. Plaats de 2 m/30 W/230 V [D] verwarmingskabel in de afvoerslang. De aansluiting tussen koude en warme secties van de kabel is geïnstalleerd in de rubberen stop.
6. Sluit de verwarmingskabels aan op de eenheid HC en aardklemmen via een H05RN-F 3GO, 75 mm² kabel [E] of een gelijkwaardig model of een met betere eigenschappen.
7. Schroef het beschermrooster van de ventilator weer vast en sluit de eenheid aan op de voedingspanning.

Leveringsomvang

- Aansluitdoos met klemmenblokken [A]
- Beugelontgrendeling voor koppeling [B]
- Verwarmingskabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Verwarmingskabel CSC/TS 2 m/30W/230 V [D]
- Aflaataansluiting
- Bevestigingsprofiel 25 cm
- Bevestigingsprofiel 10 cm (x2)
- Rubberen stop (x2)



Controleer of er al een verwarmingskabel in de lekbak van de buitenunit geïnstalleerd werd. De verwarmingskabel mag niet in de bijgeleverde opvangkuip geïnstalleerd worden als er al één in de lekbak van de buitenunit geïnstalleerd is.

[fl] Belangrijke opmerkingen betreffende installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman, conform deze instructies en met inachtneming van de geldende regelgeving. Het niet voldoen aan de specificaties kan resulteren in materiële schade en/of lichamelijk of dodelijk letsel.

- ▶ Controleer of de levering niet is beschadigd. Monteer alleen onderdelen die niet zijn beschadigd.
- ▶ Houd de geldende instructies van de andere installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- ▶ Voor het starten van de werkzaamheden: ontkoppel het systeem van de voedingspanning over alle fasen.
- ▶ Installeer alle onderdelen zoals beschreven voor de betreffende installatie.
- ▶ Wanneer de kabelverbinding van de voedingspanning naar de aansluitdoos wordt blootgesteld aan extreme weersomstandigheden, moet een hiervoor geschikte kabel worden toegepast.
- ▶ Gebruik geen onderdelen die al werden gemonteerd en vervangen.
- ▶ Controleer dat scherpe delen de isolatie van de verwarmingskabel niet kunnen beschadigen.
- ▶ Documenteer uitgevoerde veranderingen.

[fl] Installatiehandleiding verwarmingskabel



VOORZICHTIG

Geen contactpunten tussen verwarmingskabels.

Kan oververhitting veroorzaken!

- ▶ Zorg altijd voor ruimte tussen de secties.



De voorgemonteerde rubberen stoppen en aflaataansluiting moeten worden verwijderd als u van plan bent het verwarmingskabelaccessoire te installeren zonder dat er een condensaatoplossing aanwezig is.

1. Ontkoppel de eenheid van de voedingspanning, schroef het beveiligingsrooster van de ventilator los en verwijder dit.
2. Dicht de 2 gaten aan de voorkant met rubberen stoppen. Installeer de aftapstut op de afvoeropening aan de achterkant en bevestig de $\varnothing 17$ mm aftapslang aan de buitenkant.
3. Verwijder de bescherm laag of de beschermende kleefband van de metalen bevestigingsprofielen en lijm deze op de lekbak zoals dit wordt getoond.
4. Bevestig de 3 m/150 W/230 V [C] verwarmingskabel door de steunen van het bevestigingsprofiel rond de kabel te buigen. Zie afbeelding 5 voor de uiteindelijke layout.
5. Plaats de 2 m/30 W/230 V [D] verwarmingskabel in de afvoerslang. De aansluiting tussen koude en warme secties van de kabel is geïnstalleerd in de rubberen stop.
6. Sluit de verwarmingskabels aan op de eenheid HC en aardklemmen via een H05RN-F 3GO, 75 mm² kabel [E] of een gelijkwaardig model of een met betere eigenschappen.
7. Schroef het beschermrooster van de ventilator weer vast en sluit de eenheid aan op de voedingspanning.

Zakres dostawy

- Skrzynka przyłączeniowa z listwami zaciskowymi [A]
- Uchwyt zabezpieczający mocowania [B]
- Przewód grzewczy CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Przewód grzewczy CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Łącznik spustowy
- Taśma mocująca 25 cm
- Taśma mocująca 10 cm (x2)
- Korek gumowy (x2)



Sprawdzić, czy taca ociekowa jednostki zewnętrznej jest wyposażona we wcześniejszej zamontowany przewód grzewczy. Przewód grzewczy nie może być zamontowany w osprzęcie dodatkowym tacy ociekowej, jeśli przewód grzewczy został uprzednio zamontowany w tacy ociekowej jednostki zewnętrznej.

[pl] Ważne uwagi dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż musi przeprowadzić wykwalifikowana firma instalacyjna, która będzie przestrzegała zamieszczonych tu instrukcji oraz obowiązujących dyrektyw. Niezastosowanie się do danych technicznych może skutkować uszkodzonymi materiałnymi i/lub obrażeniami ciała, a nawet śmiercią.

- ▶ Należy sprawdzić, czy dostarczony sprzęt jest nieuszkodzony. Montować tylko nieuszkodzone części.
- ▶ Przestrzegać instrukcji obowiązujących dla pozostałych komponentów układu, akcesoriów i części zamiennych.
- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac odłączyć układ od zasilania elektrycznego na wszystkich fazach.
- ▶ Zamontować wszystkie części wymienione dla danego urządzenia.
- ▶ Jeśli przewód przyłącza zasilania elektrycznego do skrzynki zaciskowej jest narażony na działanie ekstremalnych warunków atmosferycznych, to należy zastosować w tym celu odpowiedni przewód.
- ▶ Części wymontowane i wymienione nie nadają się do ponownego użycia.
- ▶ Upewnić się, że żadne ostre przedmioty nie uszkadzają izolacji przewodu grzewczego.
- ▶ Udokumentować wszelkie wprowadzane zmiany.

[pl] Instrukcja montażu przewodu grzewczego



OSTROŻNOŚĆ

Brak punktów styku między przewodami grzewczymi.

Może spowodować przegrzanie!

- ▶ Zawsze upewnić się, że między sekcjami występują odpowiednie przerwy.



Jeśli planowany jest montaż osprzętu dodatkowego z przewodem grzewczym, należy usunąć wstępnie zamontowane gumowe korki i łącznik spustowy.

1. Odłączyć jednostkę od zasilania elektrycznego, odkręcić i usunąć z wentylatora kratę zabezpieczającą.
2. Gumowymi korkami zamknąć 2 przednie otwory. W otworze spustowym zamontować łącznik spustowy i dołączyć od zewnątrz wąż spustowy \varnothing 17 mm.
3. Usunąć osłonę ochronną taśmy klejącej z metalowych pasków mocujących i przykleić je do tacy ociekowej jak pokazano na rysunku.
4. Przymocować przewód grzewczy 3 m/150 W/230 V [C] we właściwym miejscu zaginając końcówki pomocnicze taśmy mocującej wokół przewodu. Ostateczny układ pokazano na rys. 5.
5. Umieścić przewód grzewczy 2 m/30 W/230 V [D] wewnątrz węża odpływowego. Zacisk między sekcją grzania i chłodzenia przewodu jest zamontowany w korku gumowym.
6. Podłączyć przewody grzewcze do jednostki HC i zacisków przyłączeniowych uziemienia za pomocą przewodu H05RN-F 3GO,75 mm² [E] lub innego o identycznych lub lepszych właściwościach fizycznych.
7. Ponownie przykręcić kratę ochronną do wentylatora i podłączyć jednostkę do zasilania elektrycznego.

Equipamento fornecido

- Caixa de ligação com bloco de terminais [A]
- Abraçadeira para cabos [B]
- Cabo de aquecimento CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Cabo de aquecimento CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Conector de drenagem
- Tira de fixação 25 cm
- Tira de fixação 10 cm (x2)
- Tampão de borracha (x2)



Verifique se o tabuleiro de condensados da unidade exterior tem um cabo de aquecimento previamente instalado. O cabo de aquecimento não deve ser instalado no acessório da tina de recolha se já existir um instalado no tabuleiro de condensados da unidade exterior.

[pt] Notas importantes sobre instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por uma empresa especializada qualificada, seguindo as presentes instruções e em conformidade com os regulamentos aplicáveis. O não cumprimento das especificações pode resultar em danos materiais e/ou danos pessoais ou fatalidade.

- ▶ Verifique se o conteúdo da entrega não está danificado. Só encaixe peças não danificadas.
- ▶ Siga as instruções aplicáveis para os outros componentes do sistema, acessórios e peças sobressalentes.
- ▶ Antes de iniciar qualquer trabalho: desligue o sistema da alimentação elétrica em todas as fases.
- ▶ Instale todas as peças descritas para o dispositivo em questão.
- ▶ Se o cabo que liga a alimentação elétrica à caixa de distribuição tiver de suportar condições meteorológicas extremas, utilize um cabo adequado para este fim.
- ▶ Não reutilize quaisquer peças que já tenham sido instaladas e substituídas.
- ▶ Verifique se nenhuma peça afiada danifica o isolamento do cabo de aquecimento.
- ▶ Documente quaisquer alterações feitas.

[pt] Instruções de instalação de cabos de aquecimento



CUIDADO

Sem pontos de contacto entre cabos de aquecimento.

Pode provocar sobreaquecimento!

- ▶ Assegure sempre o espaçamento entre as secções.



Os tampões de borracha pré-montados e o conector de drenagem devem ser removidos se planejar instalar o acessório do cabo de aquecimento sem uma solução de condensação presente.

1. Desligue a unidade da alimentação elétrica, desaparafuse e remova a grelha de proteção do ventilador.
2. Feche os 2 orifícios frontais com os tampões de borracha. Instale o conector de drenagem no orifício de drenagem na parte de trás e fixe a mangueira de drenagem de \varnothing 17 mm a partir do exterior.
3. Remova a tampa protetora da fita adesiva das tiras de fixação metálicas e cole-as no tabuleiro de condensados, conforme apresentado.
4. Fixe o cabo de aquecimento de 3 m/150 W/230 V [C], dobrando os suportes da barra de fixação em torno do cabo. A disposição final é apresentada na figura 5.
5. Coloque o cabo de aquecimento de 2 m/30 W/230 V [D] no interior da mangueira de descarga. A junção entre as secções de frio e de aquecimento do cabo é instalada no tampão de borracha.
6. Ligue os cabos de aquecimento à unidade HC e aos terminais de ligação à terra através de um cabo H05RN-F 3GO,75 mm² [E] ou outro com propriedades físicas equivalentes ou melhores.
7. Aparafuse novamente a grelha de proteção do ventilador e ligue a unidade à alimentação elétrica.

Pachet de livrare

- Cutie terminală cu blocuri terminale [A]
- Siguranță suport pentru cuplare [B]
- Cablu de încălzire CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Cablu de încălzire CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Conector de evacuare
- Bandă de fixare 25 cm
- Benzi de fixare 10 cm (x2)
- Dopuri de cauciuc (x2)



Verificați dacă tava pentru captarea picăturilor a unității externe are un cablu de încălzire instalat anterior. Cablul de încălzire nu trebuie să fie instalat în accesoriul tăvii pentru captarea picăturilor, dacă unul este deja instalat în tava pentru captarea picăturilor a unității externe.

[ro] Note importante privind instalarea/montarea

Instalarea/montarea trebuie să fie efectuată de către personal calificat, urmând aceste instrucțiuni și în conformitate cu directivele relevante. Nerespectarea datelor tehnice poate duce la daune materiale și/sau vătămări corporale sau deces.

- ▶ Verificați conținutul pachetului de livrare în privința deteriorării. Montați doar piese care nu sunt deteriorate.
- ▶ Respectați instrucțiunile relevante pentru alte componente, accesorii și piese de schimb ale sistemului.
- ▶ Înainte de a începe orice lucrare: deconectați sistemul de la alimentarea cu energie electrică pe toate fazele.
- ▶ Instalați toate piesele descrise pentru aparatul în cauză.
- ▶ În cazul în care cablul care conectează alimentarea cu energie electrică la cutia de conexiuni trebuie să reziste la intemperii intense, utilizați un cablu adecvat în acest scop.
- ▶ Nu refolosiți nicio piesă care a fost deja montată și înlocuită.
- ▶ Asigurați-vă că nicio piesă ascuțită nu deteriorează izolația cablului de încălzire.
- ▶ Documentați orice modificări efectuate.

[ro] Instrucțiuni de instalare cablu de încălzire



PRECAUȚIE

Nu lăsați puncte de contact între cablurile de încălzire.

Acest lucru poate duce la supraîncălzire!

- ▶ Asigurați întotdeauna distanță între secțiuni.



Dopurile de cauciuc montate în prealabil și conectorul de evacuare trebuie îndepărtate în cazul în care intenționați să instalați accesoriul pentru cablul de încălzire fără o soluție prezentă pentru condensat.

1. Deconectați unitatea de la alimentarea cu energie electrică, deșurubați și demontați grilajul de protecție al ventilatorului.
2. Închideți cele 2 orificii frontale cu dopurile de cauciuc. Instalați conectorul de evacuare pe orificiul de evacuare din partea din spate și atașați furtunul de evacuare $\varnothing 17$ mm din exterior.
3. Îndepărtați învelișul de protecție de bandă adezivă de pe benzile metalice de fixare și lipiți-le pe tava pentru captarea picăturilor conform indicațiilor.
4. Fixați cablul de încălzire 3 m/150 W/230 V [C] în poziție, îndoind suporturile benzii de fixare în jurul cablului. Configurația finală este indicată în imaginea 5.
5. Amplasați cablul de încălzire 2 m/30 W/230 V [D] în interiorul conductei de evacuare. Joncțiunea dintre secțiunile reci și de încălzire ale cablului este instalată în dopul de cauciuc.
6. Conectați cablurile de încălzire la bornele HC și de masă ale unității prin intermediul unui cablu H05RN-F 3GO, 75 mm² [E] sau al unui alt cablu, cu proprietăți fizice echivalente sau superioare.
7. Înșurubați grilajul de protecție al ventilatorului înapoi la loc și conectați unitatea la alimentarea cu energie electrică.

Комплект поставки

- Соединительная коробка с клеммными колодками [A]
- Скоба-предохранитель для соединения [B]
- Нагревательный кабель CSC/TS 3 м/150 Вт/230 В [C]
- Нагревательный кабель CSC/TS 2 м/30 Вт/230 В [D]
- Сливной патрубок
- Фиксирующая полоска 25 см
- Фиксирующая полоска 10 см (2 шт.)
- Резиновые заглушки (2 шт.)



Убедитесь, что в поддоне наружного блока ранее был установлен нагревательный кабель. Если в поддоне наружного блока уже установлен нагревательный кабель, то устанавливать еще один в дополнительный поддон не нужно.

[ru] Важные примечания по установке/сборке

Установка/сборка должны выполняться квалифицированным подрядчиком с соблюдением данных инструкций и в соответствии с применимыми нормами. Несоблюдение технических характеристик может привести к материальному ущербу, травмам и смертельному исходу.

- ▶ Убедитесь, что содержимое поставки не повреждено. Устанавливайте только неповрежденные детали.
- ▶ Соблюдайте применимые инструкции касательно других компонентов системы, дополнительного оборудования и запасных деталей.
- ▶ Перед началом любых работ отсоедините систему от источника питания по всем фазам.
- ▶ Установите все детали, описанные для соответствующего устройства.
- ▶ Если кабель, соединяющий источник электроснабжения и корпус с присоединениями, должен выдерживать экстремальные погодные условия, то используйте для этой цели подходящий кабель.
- ▶ Не используйте повторно детали, которые уже устанавливались и заменялись.
- ▶ Следите за тем, чтобы острые детали не повредили изоляцию нагревательного кабеля.
- ▶ Документируйте все вносимые изменения.

[ru] Инструкции по установке нагревательного кабеля



ВНИМАНИЕ

Между нагревательными кабелями не должно быть точек контакта.

Это может вызвать перегрев!

- ▶ Всегда соблюдайте расстояние между секциями.



Если планируется устанавливать дополнительное оборудование для нагревательного кабеля без средства для удаления конденсата, необходимо снять предварительно установленные резиновые заглушки и сливной разъем.

1. Отсоедините блок от источника питания, открутите и снимите защитную решетку вентилятора.
2. Закройте 2 передних отверстия резиновыми заглушками. Установите сливной разъем в сливное отверстие в задней части и подсоедините сливной шланг диаметром 17 мм снаружи.
3. Снимите защитное покрытие клейкой ленты с металлических крепежных полос и приклейте их к сливному поддону, как показано на рисунке.
4. Закрепите нагревательный кабель 3 м/150 Вт/230 В [C] на месте, согнув вокруг него подпорки фиксирующей полоски. Окончательная компоновка представлена на рисунке 5.
5. Поместите нагревательный кабель 2 м/30 Вт/230 В [D] внутрь сливного шланга. Соединение между холодным и нагревательным участками кабеля устанавливается в резиновой заглушке.
6. Соедините нагревательные кабели с блоком HC и клеммами заземления с помощью кабеля H05RN-F 3GO, 75 мм² [E] или другого кабеля с эквивалентными или лучшими физическими свойствами.
7. Прикрутите защитную решетку вентилятора на место и подключите блок к источнику питания.

Rozsah dodávky

- Rozvodná skriňa so svorkovnicami [A]
- Odľahčenie v ťahu pre spojku [B]
- Vykurovací kábel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Vykurovací kábel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Vypúšťacie hrdlo
- Upevňovací prúžok, 25 cm
- Upevňovacie prúžky, 10 cm (x2)
- Gumené zátky (x2)



Overte, či je na odkvapkávacej miske vonkajšej jednotky vopred nainštalovaný vykurovací kábel. Vykurovací kábel sa nesmie inštalovať do príslušenstva odkvapkávacej miske, ak je už takýto kábel nainštalovaný v odkvapkávacej miske vonkajšej jednotky.

[sk] Dôležité poznámky k inštalácii/montáži

Inštaláciu/montáž musí vykonať kvalifikovaná špecializovaná firma podľa týchto pokynov a v súlade s platnými smernicami. Nedodržanie technických údajov môže mať za následok materiálne škody a/alebo úraz, prípadne smrť.

- ▶ Skontrolujte, či obsah dodávky nie je poškodený. Namontujte len nepoškodené diely.
- ▶ Postupujte podľa platných pokynov pre iné komponenty systému, príslušenstvo a náhradné diely.
- ▶ Pred začatím akejkoľvek práce: odpojte systém od elektrického napájania vo všetkých fázach.
- ▶ Nainštalujte všetky diely opísané pre príslušné zariadenie.
- ▶ Ak musí kábel spájajúci elektrické napájanie so svorkovou skriňou odolávať extrémnym poveternostným podmienkam, použite na tento účel vhodný kábel.
- ▶ Nepoužívajte znovu žiadne diely, ktoré už boli namontované a vymenené.
- ▶ Skontrolujte, či izoláciu vykurovacieho kábla nepoškodzujú ostré diely.
- ▶ Zdokumentujte všetky vykonané zmeny.

[sk] Návod na inštaláciu vykurovacieho kábla



POZOR

Medzi vykurovacími káblami nesmú byť žiadne kontaktné body.

Inak môže dôjsť k prehrievaniu!

- ▶ Vždy sa uistite, že je medzi jednotlivými časťami priestor.



Ak plánujete inštalovať príslušenstvo vykurovacieho kábla bez prítomnosti roztoku kondenzátu, musíte odstrániť vopred namontované gumené zátky a vypúšťacie hrdlo.

1. Odpojte jednotku od zdroja elektrického napájania, odskrutkujte a odstráňte ochrannú mriežku ventilátora.
2. Uzatvorte 2 predné otvory gumenými zátkami. Nainštalujte vypúšťaciu prípojku do vypúšťacieho otvoru v zadnej časti a zvonka pripojte $\varnothing 17$ mm vypúšťaciu hadicu.
3. Odstráňte ochranný kryt lepiacej pásky z kovových upevňovacích prúžkov a nalepte ich na odkvapkávaciu miskú podľa obrázka.
4. Zaisťte 3 m/150 W/230 V [C] vykurovací kábel na mieste tak, že ohnete podpery upevňovacieho prúžku okolo kábla. Konečné usporiadanie je znázornené na obrázku 5.
5. Umiestnite 2 m/30 W/230 V [D] vykurovací kábel do vypúšťacej hadice. Spoj medzi chladiacou a vykurovacou časťou kábla je nainštalovaný v gumenej zátkke.
6. Pripojte vykurovacie káble k svorkám HC a uzemňovacím svorkám jednotky pomocou kábla H05RN-F 3G0,75 mm² [E] alebo iného kábla s ekvivalentnými alebo lepšími fyzikálnymi vlastnosťami.
7. Naskrutkujte ochrannú mriežku ventilátora späť na miesto a zapojte jednotku do zdroja elektrického napájania.

Obseg dobave

- Priključna omaraica s priključnicami sponkami [A]
- Razbremenilka priključnic sponk [B]
- Ogrevalni kabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Ogrevalni kabel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Priključek za praznjenje
- Pritrdilni trak 25 cm
- Pritrdilni trak 10 cm (x2)
- Gumijasti čep (x2)



Preverite, ali ima zbiralni pladenj kondenzata zunanje enote predhodno nameščen ogrevalni kabel. Ogrevalnega kabla se ne sme namestiti v zbiralno posodo, če je že nameščen na zbiralni pladenj kondenzata zunanje enote.

[si] Pomembne informacije za montažo/sestavljanje

Montažo/sestavljanje mora izvesti ustrezno usposobljen strokovnjak po teh navodilih in v skladu z zadevnimi predpisi. Neupoštevanje navodil lahko privede do nastanka stvarne škode in/ali telesnih poškodb ali celo smrti.

- ▶ Preverite, ali je vsebina pošiljke nepoškodovana. Nameščajte samo nepoškodovane dele.
- ▶ Upoštevajte zadevna navodila za ostale komponente sistema, dodatno opremo in nadomestne dele.
- ▶ Pred pričetkom dela: odklopite sistem od električnega napajanja na vseh fazah.
- ▶ Vgradite vse dele, zajete v opisu naprave.
- ▶ Če je kábel za električno napajanje, ki je priključen na razvodnico, izpostavljen skrajnim vremenskim pogojem, uporabite ustrezen kábel za ta namen.
- ▶ Ne uporabljajte delov, ki so že bili vgrajeni in zamenjani.
- ▶ Preverite, da noben oster del ne poškoduje izolacije ogrevalnega kabla.
- ▶ Zabeležite vse opravljene spremembe.

[si] Navodila za namestitev ogrevalnega kabla



PREVIDNO

Med ogrevalnimi kablami ne sme biti stičnih točk.

To lahko povzroči pregrevanje!

- ▶ Med posameznimi razdelki naj bo vedno nekaj prostora.



Če nameravate namestiti ogrevalni kábel brez prisotne rešitve za kondenzat, morate predhodno nameščene gumijaste čepe in priključek za praznjenje odstraniti.

1. Enoto izključite iz električnega napajanja ter odvijte in odstranite zaščitno rešetko ventilatorja.
2. Dve sprednji luknji zaprite z gumijastimi čepi. Na odtočni priključek na zadnji strani namestite priključek za odtok in z zunanje strani namestite odtočno cev $\varnothing 17$ mm.
3. S kovinskih pritrdilnih trakov odstranite zaščitno prevleko lepilnega traku in jih prilepite na posodo za zbiranje kondenzata, kot je prikazano.
4. 3 m/150 W/230 V [C] ogrevalni kábel pritrdite na mesto tako, da opognete nosilce pritrdilnega traku okoli kabla. Končna postavitev je prikazana na sliki 5.
5. 2 m/30 W/230 V [D] ogrevalni kábel namestite v odtočno cev. Spoj med hladnim in ogrevalnim delom kabla je nameščen v gumijastem čepu.
6. Ogrevalne kable priključite na HC in ozemljitveno priključno sponko enote s H05RN-F 3G0,75 mm² kablom [E] ali kablom z enakovrednimi ali boljšimi fizičnimi lastnostmi.
7. Privijte zaščitno rešetko ventilatorja nazaj na svoje mesto in enoto priključite na električno napajanje.

Materialet e dorëzuara

- Kutia e lidhjes me blloqet e terminalave [A]
- Çilruesi i kllapës për bashkimin [B]
- Kablloja e ngrohjes CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Kablloja e ngrohjes CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Bashkuesi i shkarkimit
- Rrip fiksimi 25 cm
- Rripa fiksimi 10 cm (x2)
- Tapa gome (x2)



Verifikoni nëse vasketa e njësisë së jashtme ka káblo të mëparshme ngrohjeje të instaluar. Kablloja e ngrohjes nuk duhet instaluar në aksesorin e kolektorit nëse ka një të instaluar më parë në vasketën e njësisë së jashtme.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të kryhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi. Mosrespektimi i specifikimeve mund të rezultojë në dëme materiale dhe/ose lëndime personale ose fatalitet.

- ▶ Kontrolloni që përmbajtja e dorëzimit të jetë e padëmtuar. Vendosni vetëm pjesë të padëmtuara.
- ▶ Respektoni udhëzimet përkatëse për komponentët e tjerë të sistemit, aksesorët dhe pjesët rezervë.
- ▶ Përpara fillimit të çdo pune: shkëputeni sistemin nga ushqimi elektrik në të gjitha fazat.
- ▶ Instaloni të gjitha pjesët e përshkruara për pajisjen në fjalë.
- ▶ Nëse kabloja që lidh ushqimin elektrik me kutinë e lidhjes duhet të përballojë kushte ekstreme të motit, përdorni një kablo të përshtatshme për këtë qëllim.
- ▶ Mos ripërdorni asnjë pjesë që tashmë është montuar dhe zëvendësuar.
- ▶ Kontrolloni që asnjë pjesë e mprehtë të mos dëmtojë izolimin e kabllos së ngrohjes.
- ▶ Dokumentoni çdo ndryshim të bërë.

[sq] Udhëzime për instalimin e kabllove të ngrohjes**KUJDES****Nuk ka pika kontakti midis kabllove të ngrohjes.**

Mund të shkaktojë mbinxehje!

- ▶ Gjithmonë siguroni hapësirën midis seksioneve.



Tapat e paramontuara të gomës dhe bashkuesi i shkarkimit duhet të hiqen nëse planifikoni të instaloni aksesorin e kabllos të ngrohjes pa praninë e një solucioni kondensatesh.

1. Shkëputeni njësinë nga furnizimi me energji elektrike, zhvidhosni dhe hiqni grilën mbrojtëse të ventilatorit.
2. Mbyllni 2 vrimat e përparme me tapa gome. Instaloni konektorin kullimit në vrimën e kullimit në pjesën e pasme dhe lidhni zorrën e kullimit $\varnothing 17$ mm nga jashtë.
3. Hiqni kapakun mbrojtës të shiritit ngjitës nga shiritat e fiksimit metalik dhe ngjitini ato në kolektorin e pikimit siç tregohet.
4. Fiksioni kabllos në ngrohjes 3 m/150 W/230 V [C] në vend duke përkulur mbështetëset e shiritit të fiksimit rreth kabllos. Paraqitja përfundimtare jepet në figurën 5.
5. Vendosni kabllos në ngrohjes 2 m/30 W/230 V [D] brenda zorrës së shkarkimit. Bashkuesi mes seksioneve të ftohta dhe të ngrohjes së kabllos instalohet në tapën e gomës.
6. Lidhni kabllos në ngrohjes me HC e njësisë dhe terminalet e tokëzimit nëpërmjet një kablloje H05RN-F 3GO, 75 mm² [E] ose një tjetër me veti fizike të barasvlershme ose më të mira.
7. Vidhosni grilën mbrojtëse të ventilatorit përsëri në vend dhe lidhni njësinë me furnizimin me energji elektrike.

Obim isporuke

- Prikjuçna kutija sa terminalnim blokovima [A]
- Rasterečenje konzole za spojnicu [B]
- Grejni kabl CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Grejni kabl CSC/TS 2 m/30 W/230 V [D]
- Konektor za drenažu
- Traka za učvršćivanje 25 cm
- Trake za učvršćivanje 10 cm (x2)
- Gumeni čepovi (x2)



Proverite da li posuda za kondenzat spoljne jedinice ima prethodno instaliran grejni kabl. Grejni kabl ne sme da se instalira u pribor posude za kondenzat ako je već instaliran u posudi za kondenzat spoljne jedinice.

[sr] Važne napomene o instalaciji/montaži

Instalaciju/montiranje mora da izvrši kvalifikovani izvođač u skladu s ovim uputstvima i u skladu s važećim propisima. Neusklađenost sa specifikacijama može dovesti do materijalne štete i/ili lične povrede ili fatalnog ishoda.

- ▶ Proverite da li je isporučeni sadržaj neoštećen. Montirajte isključivo neoštećene komponente.
- ▶ Pridržavajte se relevantnih uputstava za druge komponente instalacije, dodatnu opremu i rezervne delove.
- ▶ Pre početka bilo kog rada: isključite sistem sa napajanja na svim fazama.
- ▶ Instalirajte sve opisane komponente za dati uređaj.
- ▶ Ako kabl koji povezuje napajanje sa razvodnom kutijom mora da izdržava ekstremne vremenske uslove, koristite odgovarajući kabl za tu svrhu.
- ▶ Nemojte ponovo koristiti komponente koje su već bile montirane i zamenjene.
- ▶ Pazite da oštri delovi ne oštete izolaciju grejnog kabla.
- ▶ Dokumentujte sve izvršene izmene.

[sr] Uputstvo za instalaciju grejnog kabla**OPREZ****Ne sme da bude dodirnih tačaka između grejnih kabllova.**

Može izazvati pregrevanje!

- ▶ Uvek vodite računa o razmaku između delova.



Prethodno montirani gumeni čepovi i priključak za odvod moraju se ukloniti ako planirate da postavite pribor grejnog kabla bez prisutnog rešenja za kondenzat.

1. Isključite jedinicu iz napajanja, odvrnite i uklonite zaštitnu rešetku ventilatora.
2. Zatvorite 2 prednje rupe gumenim čepovima. Postavite priključak za odvod na otvor za odvod pozadi i pričvrstite odvodno crevo $\varnothing 17$ mm spolja.
3. Uklonite zaštitni poklopac lepljive trake sa metalnih traka za pričvršćivanje i zalepite ih na posudu za kondenzat kao što je prikazano.
4. Pričvrstite grejni kabl od 3 m/150 W/230 V [C] na mesto savijanjem nosača trake za pričvršćivanje oko kabla. Konačan izgled prikazan je na slici 5.
5. Postavite grejni kabl od 2 m / 30 W / 230 V [D] unutar odvodnog creva. Spoj između hladnog i grejnog dela kabla ugrađen je u gumeni čep.
6. Povežite grejne kablove sa HC-om jedinice i priključcima za uzemljenje pomoću kabla H05RN-F 3GO, 75 mm² [E] ili drugim koji poseduje ekvivalentna ili bolja fizička svojstva.
7. Vratite zaštitnu rešetku ventilatora na mesto i priključite jedinicu na napajanje.

Leveransomfattning

- Kopplingsdosa med kopplingsplintar [A]
- Dragavlastning för värmekablar [B]
- Värmekabel CSC/TS 3 m/150W/230V [C]
- Värmekabel CSC/TS 2 m/30W/230 V [D]
- Dräneringskoppling
- Fästremsa 25 cm
- Fästremсор 10 cm (x2)
- Gummipluggar (x2)



Kontrollera om uteenhetens droppskål sedan tidigare har en installerad värmekabel. Värmekabeln får inte installeras i den medföljande droppskålen om det redan finns en installerad i uteenhetens droppskål.

[sv] Viktiga anvisningar om installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av kvalificerad fackpersonal i enlighet med denna anvisning och gällande föreskrifter. Underlåtenhet att följa specifikationer kan resultera i sakskada och/eller personskada eller dödsfall.

- ▶ Kontrollera att innehållet i leveransen ej är skadat. Montera endast oskadade delar.
- ▶ Följ gällande instruktioner för övriga anläggningskomponenter, tillbehör och reservdelar.
- ▶ Innan du påbörjar något arbete: Koppla bort anläggningen från strömförsörjningen över alla faser.

- ▶ Installera alla delar som beskrivs för den aktuella enheten.
- ▶ Om kablens ansluter strömförsörjningen till anslutningsboxen utsätts för hård väderlek ska en lämplig kabel för detta syfte användas.
- ▶ Återanvänd inga delar som redan har monterats och bytts ut.
- ▶ Kontrollera att inga vassa delar kan skada värmekabelns isolering.
- ▶ Dokumentera eventuell utförda ändringar.

[sv] Installationshandledning för värmekabel



SE UPP

Inga kontaktpunkter mellan värmekablar.

Detta kan orsaka överhettning!

- ▶ Se alltid till att det finns ett avstånd mellan sektionerna.



De förmonterade gummipluggarna och dräneringskopplingen måste demonteras om du planerar att installera värmekabelstillbehöret utan en lösning för kondensavledning.

1. Koppla bort enheten från strömförsörjningen samt skruva loss och ta bort fläk- tens skyddsgaller.
2. Montera gummipluggarna i de två främre hålen. Installera dräneringskopplingen i dräneringshållet på baksidan och fäst dräneringsslangen på $\varnothing 17$ mm från utsidan.
3. Ta bort skyddshöljet av tejp från metallfästremarna och limma fast dem på droppskålen enligt bilden.
4. Fäst värmekabeln på 3 m/150 W/230 V [C] på plats genom att böja fästremars stöd runt kabeln. Den slutliga layouten visas i bild 5.
5. Placera värmekabeln på 2 m/30 W/230 V [D] i dräneringsröret. Kopplingspunkten mellan kabelns kalla och varma delar ska vara i gummipluggen.
6. Anslut värmekablarna till enhetens HC- och jordterminaler med en H05RN-F 3G0,75 mm²-kabel [E] eller annan med likvärdiga eller bättre fysiska egenskaper.
7. Skruva tillbaka fläktens skyddsgaller på plats och anslut enheten till strömförsörjningen.

Teslimat kapsami

- Klemens bloklu bağlantı kutusu [A]
- Bağlantı için braket kabartması [B]
- Isıtma kablosu CSC/TS 3 m/150 W/230 V [C]
- Isıtma kablosu CSC/TS 2 m/30W/230 V [D]
- Tahliye bağlantısı
- Tutturma bandı 25 cm
- Tutturma bantları 10 cm (x2)
- Kauçuk tapalar (x2)



Diş ünitenin toplama kabında bir ısıtma kablosu takılı olduğunu önceden kontrol edin. Isıtma kablosu zaten diş ünitenin toplama kabına takılıysa, damlama tavası aksesuarına takılmamalıdır.

[tr] Montaj/birleştirme hakkında önemli notlar

Montaj gerekli niteliklere sahip bir yetkili servis personeli tarafından, bu talimatlara ve geçerli direktiflere uygun olarak yapılmalıdır. Teknik verilerin dikkate alınmaması maddi hasara ve/veya yaralanma ya da ölüme yol açabilir.

- ▶ Teslimat kapsamının hasarsız olduğunu doğrulayın. Yalnızca hasarsız parçaları takın.
- ▶ Diğer sistem bileşenleri, aksesuarlar ve yedek parçalar için geçerli talimatları takip edin.
- ▶ Herhangi bir işe başlamadan önce: sisteme giden elektrik beslemesini tüm fazlarda kesin.
- ▶ Cihazı ait olarak tanımlanan tüm parçaları takın.
- ▶ Güç besleme kaynağını dağıtım kutusuna bağlayan kablo çetin hava koşullarına maruz kalacaksa, bu amaca uygun bir kablo kullanın.
- ▶ Daha önce takılmış ve değiştirilmiş parçaları tekrar kullanmayın.
- ▶ Keskin parçaların ısıtma kablosunun yalıtımına zarar vermediğini doğrulayın.
- ▶ Yapılan değişiklikleri belgeleyin.

[tr] Isıtma kablosu montaj kılavuzu



DİKKAT

Isıtma kabloları arasında temas olmamalıdır.

Aşırı ısınmaya neden olabilir!

- ▶ Bölümler arasında daima boşluk bırakın.



Isıtma kablosunu aksesuarını yoğuşma suyu donanımı olmadan monte etmek istediğinizde, önceden monte edilmiş kauçuk tapalar ve boşaltma ağı çıkarılmalıdır.

1. Üniteyi elektrik beslemesinden ayırın, fanın koruyucu kafesini vidasını söküp çıkarın.
2. 2 ön deliği lastik tapalarla kapatın. Arkadaki boşaltma deliğine boşaltma ağını takın ve dıştan $\varnothing 17$ mm boşaltma hortumu takın.
3. Yapışkan bandın koruyucu kaplamasını metalik sabitleme şeritlerinden sökün ve şeritleri toplama kabına gösterildiği gibi yapıştırın.
4. 3 m/150 W/230 V [C] ısıtma kablosunu, kablunun çevresindeki tutturma bandının desteklerini bükerek yerine sabitleyin. Nihai düzen resim 5'te gösterilmektedir.
5. 2 m/30 W/230 V [D] ısıtma kablosunu boşaltma hortumu içine yerleştirin. Kablunun soğutma ve ısıtma bölümleri arasındaki bağlantı lastik tapaya takılır.
6. Isıtma kablolarını ünitenin HC'sine bağlayın ve toprak uçlarını H05RN-F 3G0,75 mm² kablo [E] veya eşdeğer ya da daha yüksek fiziki özelliklere sahip bir kablo üzerinden bağlayın.
7. Fanın koruyucu kafesini tekrar yerine vidalayın ve üniteyi elektrik beslemesine bağlayın.

Комплект поставки

- Розподільна коробка з клемними колодками [A]
- Скоба зняття натягу для кріплення [B]
- Нагрівальний кабель CSC/TS 3 м / 150 Вт / 230 В [C]
- Нагрівальний кабель CSC/TS 2 м / 30 Вт / 230 В [D]
- Дренажний з'єднувач
- Кріпильна смуга 25 см
- Кріпильні смуги 10 см (x2)
- Гумові заглушки (x2)



Перевірте, чи в піддон для крапель зовнішнього блока попередньо встановлено нагрівальний кабель. Нагрівальний кабель не слід встановлювати в додаткове обладнання приймальної ванни, якщо його вже встановлено в піддон для крапель зовнішнього блока.

[ua] Важливі примітки щодо монтажу/збирання

Монтаж/збирання має здійснювати кваліфікований підрядник відповідно до цих інструкцій та чинних норм. Недотримання специфікації може призвести до матеріальної шкоди та/або травми або смерті.

- ▶ Переконайтесь, що вміст комплекту поставки не пошкоджено. Встановлюйте лише непошкоджені компоненти.
- ▶ Дотримуйтесь відповідних інструкцій для інших компонентів системи, додаткових комплектуючих і запасних частин.
- ▶ Перш ніж приступати до будь-яких робіт, відключіть систему від електроживлення на всіх фазах.
- ▶ Установіть всі компоненти, вказані для відповідного пристрою.
- ▶ Якщо кабель, який з'єднує джерело електропостачання з клемною коробкою, повинен витримувати екстремальні погодні умови, використовуйте для цієї цілі підходящий кабель.
- ▶ Не використовуйте повторно жодні компоненти, що вже встановлювалися та замінялися.
- ▶ Переконайтесь, що ізоляцію нагрівального кабелю не пошкоджено гострими краями деталей.
- ▶ Задokumentувати всі зроблені модифікації.

[ua] Інструкція з монтажу та технічного обслуговування нагрівального кабелю**ОБЕРЕЖНО**

Нагрівальні кабелі не повинні торкатися один одного.

Може спричинити перегрів!

► Завжди забезпечувати певну відстань між секціями.



Попередньо закріплені гумові заглушки й дренажний з'єднувач потрібно вилучити, якщо ви плануєте встановити додаткове обладнання нагрівального кабелю без наявного рішення щодо конденсату.

1. Від'єднати блок від джерела електропостачання, відкрутити гвинти та зняти захисну решітку вентилятора.
2. Закрити 2 передні отвори гумовими заглушками. Встановити дренажний з'єднувач на дренажний отвір в задній частині та під'єднати спускний шланг $\varnothing 17$ мм ззовні.
3. Зняти захисне покриття адгезивної стрічки з металевих кріпильних стрічок та наклеїти їх на піддон для конденсату як показано на малюнку.
4. Зафіксувати нагрівальний кабель 3 м / 150 Вт / 230 В [C], зігнувши опорні елементи кріпильної стрічки навколо кабелю. Кінцеве розташування наведено на мал. 5.
5. Встановити нагрівальний кабель 2 м / 30 Вт / 230 В [D] всередину спускного шланга. Місце з'єднання холодної і нагрівальної частин кабелю встановлене в гумовій заглушці.
6. Під'єднати нагрівальні кабелі до блока НС та клем заземлення через кабель H05RN-F 3G0,75 мм² [E] або інший із аналогічними або кращими фізичними характеристиками.
7. Встановити на місце і закріпити гвинтами захисну кришку вентилятора та під'єднати блок до електричної мережі через захисний вимикач.



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

GB importer: Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW, United Kingdom

